



**CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS**

## **Budgets 2023**

**de l'Etat du Valais et du Fonds FIGI  
des Staates Wallis und des Fonds FIGI**

Rapport du Conseil d'Etat  
Bericht des Staatsrates

## Rapport concernant les budgets 2023 de l'Etat du Valais et du Fonds FIGI

Lors de la session de décembre 2022, le Grand Conseil a accepté le budget 2023 de l'Etat du Valais, moyennant les amendements suivants:

- adaptation de l'indexation du barème cantonal de l'impôt sur le revenu de 3% à 4% (+4,6 mios), compensée par une augmentation de la part à l'impôt anticipé;
- création de 2 EPT orientés projets au Service de l'énergie et des forces hydrauliques (+0,2 mio), compensée par une diminution du budget global;
- égalisation des salaires du personnel au sein de l'Hôpital du Valais ainsi que par rapport aux hôpitaux concurrents (+7,0 mios), compensée par une diminution du budget global;
- renouvellement du montant alloué à la protection des troupeaux au budget 2022 (+1,0 mio), compensé par un prélèvement sur le fonds RPLP;
- augmentation des subventions accordées pour les bourses d'études (+0,4 mio), compensée par une réduction des charges de biens et services et autres charges d'exploitation au sein du Département de l'économie et de la formation;
- mise en œuvre du réseau cantonal de voies cyclables (+1,2 mio), compensée par une réduction du budget global au sein du Département de la mobilité, du territoire et de l'environnement;
- création de 1 EPT supplémentaire pour un poste de délégué à l'eau (+0,1 mio), compensée par une diminution du budget global;
- octroi de moyens supplémentaires en lien avec l'augmentation du taux de subventionnement cantonal pour l'inspection et l'entretien des cours d'eau et lacs communaux de 50% à 70% (+2,4 mios), compensé par une diminution du budget global.

Les compensations via le budget global ont été laissées au libre choix du Conseil d'Etat, lequel a principalement sollicité les ressources de la réserve de politique budgétaire et de certains fonds spécifiques. Les créations de postes ont pour leur part été compensées par une réduction des prestations de tiers.

Le budget du Fonds FIGI a pour sa part été approuvé sans modification.

Le Conseil d'Etat a jugé opportun, pour des raisons de commodité de lecture, de suivi et de comparaison, de reproduire les budgets 2023 avec les chiffres amendés par le Grand Conseil.

## Bericht betreffend die Budgets 2023 des Staates Wallis und des Fonds FIGI

Anlässlich der Dezembersession 2022 hat der Grosse Rat das Budget 2023 des Staates Wallis mit folgenden Änderungen genehmigt:

- Anpassung der Indexierung des kantonalen Einkommenssteuersatzes von 3% auf 4% (+4,6 Mio.), die durch eine Erhöhung des Anteils an der Verrechnungssteuer kompensiert wird;
- Schaffung von 2 projektorientierten VZÄ bei der Dienststelle für Energie und Wasserkraft (+0,2 Mio.), die durch eine Abnahme des Globalbudgets kompensiert wird;
- Angleichung der Löhne der Mitarbeitenden innerhalb des Spitals Wallis sowie im Vergleich zu den Konkurrenzspitälern (+7,0 Mio.), die durch eine Abnahme des Globalbudgets kompensiert wird;
- Erneuerung des im Budget 2022 für den Herdenschutz gewährten Betrags (+1,0 Mio.), die durch eine Entnahme aus dem LSVA-Fonds kompensiert wird;
- Erhöhung der Beiträge für Stipendien (+0,4 Mio.), kompensiert durch eine Reduktion des Sach- und übrigen Betriebsaufwands im Departement für Volkswirtschaft und Bildung;
- Umsetzung des kantonalen Radwegnetzes (+1,2 Mio.), kompensiert durch eine Abnahme des Globalbudgets im Departement für Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt;
- Schaffung von einer zusätzlichen VZÄ für einen Delegierten für Wasserfragen (+0,1 Mio.), die durch eine Abnahme des Globalbudgets kompensiert wird;
- zusätzliche Mittel, die im Zusammenhang mit der Erhöhung des kantonalen Subventionssatzes für die Kontrolle und den Unterhalt der kommunalen Fließgewässer und Seen um 50% bis 70% (+2,4 Mio.), die durch eine Abnahme des Globalbudgets kompensiert werden.

Die Kompensationen durch das Globalbudget wurden der freien Wahl des Staatsrats überlassen, der hauptsächlich Mittel aus der finanzpolitischen Reserve und aus einigen spezifischen Fonds in Anspruch nahm. Die Schaffung von Stellen wurde durch eine Abnahme der Leistungen Dritter kompensiert.

Das Budget des Fonds FIGI wurde ohne Änderungen angenommen.

Der Staatsrat hat aufgrund der Lesbarkeit und Nachvollziehbarkeit sowie um den Vergleich zu vereinfachen, es als angebracht erachtet, die Budgets 2023 mit den Abänderungen des Grossen Rates neu zu publizieren.

## Table des matières

• <b>Résumé</b>	<b>3</b>
• <b>Budget de l'Etat du Valais</b>	<b>5</b>
Vue financière	6
Aperçu général	6
Compte de résultats	7
Compte des investissements	8
Couverture des investissements	8
Volume d'investissement	9
• <b>Données financières</b>	<b>10</b>
Charges d'exploitation	11
Revenus d'exploitation	17
Charges et revenus financiers	21
Charges et revenus extraordinaires	22
Compte des investissements	23
• <b>Décision</b>	<b>26</b>
• <b>Annexes</b>	<b>27</b>
• <b>Budget du Fonds FIGI</b>	<b>36</b>
Introduction	37
Données financières	38
• <b>Décision</b>	<b>40</b>

## Inhaltsverzeichnis

• <b>Zusammenfassung</b>	<b>3</b>
• <b>Budget des Staates Wallis</b>	<b>5</b>
Finanzielle Sicht	6
Gesamtüberblick	6
Erfolgsrechnung	7
Investitionsrechnung	8
Deckung der Investitionen	8
Investitionsvolumen	9
• <b>Finanzdaten</b>	<b>10</b>
Betrieblicher Aufwand	11
Betrieblicher Ertrag	17
Finanzaufwand und -ertrag	21
Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag	22
Investitionsrechnung	23
• <b>Beschluss</b>	<b>26</b>
• <b>Anhang</b>	<b>27</b>
• <b>Budget des Fonds FIGI</b>	<b>36</b>
Einführung	37
Finanzdaten	38
• <b>Beschluss</b>	<b>40</b>

## Résumé

Pour 2023, le Conseil d'Etat maintient des objectifs ambitieux en termes de politique d'investissement afin de soutenir l'économie cantonale et prévoit des charges en augmentation dans la plupart des domaines d'activité.

### Budget de l'Etat

Avec un excédent de revenus de 23,6 mios et un compte de financement équilibré, le budget 2023 de l'Etat du Valais présente des résultats positifs et respecte les dispositions constitutionnelles d'équilibre financier. Les charges se montent à 4,23 mrds et sont couvertes par des revenus attendus à hauteur de 4,26 mrds. Grâce notamment à l'utilisation des ressources des fonds à disposition, les investissements sont budgétés à un niveau particulièrement élevé, soit 583,3 mios au brut et 290,3 mios au net. Cumulés aux dépenses du Fonds FIGI, ils atteignent 686,0 mios au brut et 375,6 mios au net.

Le budget de l'Etat est fondé sur le budget 2022 et la PIP 2022-2025. En outre, il tient compte des résultats et constats émanant du compte 2021, ainsi que des différents changements intervenus depuis le début de l'année. Dans l'élaboration du budget 2023, le Conseil d'Etat s'est efforcé de définir ses priorités et a alloué les ressources disponibles de manière ciblée. Il a attribué des ressources spécifiques en particulier pour les domaines suivants :

- gestion immobilière et entretien des bâtiments;
- coûts induits de la stratégie informatique;
- développement des services numériques;
- hôpitaux, cliniques privées et hospitalisations hors canton;
- réduction individuelle des primes d'assurance-maladie;
- centres médico-sociaux (CMS) et établissements médico-sociaux (EMS);
- prestations et institutions sociales;
- améliorations structurelles dans le domaine de l'agriculture;
- enseignement spécialisé;
- numérique dans l'enseignement;
- hautes écoles;
- accueil de la petite enfance;
- placements de mineurs;
- cantonalisation des Autorités de protection de l'enfant et de l'adulte (APEA);
- subventionnement d'infrastructures sportives;
- application des peines et mesures;
- mobilité;
- entretien des cours d'eau;
- forêts de protection.

### Budget du Fonds FIGI

Avec des charges de 82,0 mios et des revenus de 76,2 mios, le compte de résultats du Fonds FIGI présente un excédent de charges de 5,8 mios au

## Zusammenfassung

Für 2023 hält der Staatsrat in Bezug auf die Investitionspolitik an ehrgeizigen Zielen zur Unterstützung der kantonalen Wirtschaft fest und sieht in den meisten Tätigkeitsbereichen einen höheren Aufwand vor.

### Budget des Staates

Mit einem Ertragsüberschuss von 23,6 Mio. und einem ausgeglichenen Finanzierungsergebnis weist das Budget 2023 des Staates Wallis positive Resultate aus und hält die Verfassungsbestimmungen zum finanziellen Gleichgewicht ein. Der Aufwand beläuft sich auf 4,23 Mrd. und ist durch den erwarteten Ertrag von 4,26 Mrd. gedeckt. Dank der zur Verfügung stehenden Fondsmittel sind die Investitionen besonders hoch budgetiert: Sie betragen 583,3 Mio. brutto und 290,3 Mio. netto. Unter Einbezug der Ausgaben des Fonds FIGI betragen sie insgesamt 686,0 Mio. brutto und 375,6 Mio. netto.

Das Budget des Staates basiert auf dem Budget 2022 und der IMP 2022-2025. Zudem wurden die Ergebnisse und Feststellungen aus der Rechnung 2021 sowie bestimmte Veränderungen, die seit Jahresbeginn eingetreten sind, berücksichtigt. Der Staatsrat hat bei der Ausarbeitung des Budgets 2023 seine Prioritäten festgelegt und diesen die verfügbaren Ressourcen gezielt zugeteilt. Er hat insbesondere für folgende Bereiche spezifische Ressourcen vorgesehen:

- Immobilienverwaltung und Gebäudeunterhalt;
- Folgekosten im Zusammenhang mit der Informatikstrategie;
- Entwicklung der digitalen Dienste;
- Spitäler, Privatkliniken und ausserkantonale Hospitalisierungen;
- individuelle Prämienverbilligung der Krankenversicherung;
- sozialmedizinische Zentren (SMZ) und Alters- und Pflegeheime (APH);
- Sozialleistungen und -einrichtungen;
- Strukturverbesserungen in der Landwirtschaft;
- Sonderschulwesen;
- Digitalisierung im Unterricht;
- Hochschulen;
- Betreuung von Kleinkindern;
- Platzierungen von Minderjährigen;
- Kantonalisierung der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden (KESB);
- Subventionierung von Sportanlagen;
- Straf- und Massnahmenvollzug;
- Mobilität;
- Unterhalt der Wasserläufe;
- Schutzwälder.

### Budget des Fonds FIGI

Mit einem Aufwand von 82,0 Mio. und einem Ertrag von 76,2 Mio. weist die Erfolgsrechnung des Fonds FIGI im Budget 2023 einen Ertragsüberschuss von

budget 2023. Les dépenses comprennent notamment 40,1 millions pour l'entretien des bâtiments. Les dépenses nettes d'investissement du Fonds FIGI sont prévues à hauteur de 85,3 millions.

Les priorités du programme d'investissement sont notamment la modernisation du site de « La Castalie » à Monthey, la construction du nouveau Collège de Sion et du bâtiment regroupant les centrales d'engagement à Sierre, les travaux réalisés sur le site de Crêtelongue à Granges ou encore l'extension et la transformation de l'Ecole professionnelle de Viège.

5,8 Mio. aus. Die Ausgaben enthalten 40,1 Mio. für den Gebäudeunterhalt. Für die Nettoinvestitionen des Fonds FIGI sind Ausgaben in Höhe von 85,3 Mio. vorgesehen.

Zu den Prioritäten des Investitionsprogramms gehören die Modernisierung des Standorts «La Castalie» in Monthey, der Neubau des Kollegiums in Sitten, der Bau des Gebäudes zur Zusammenführung der Einsatzzentralen in Siders, die Arbeiten am Standort Crêtelongue in Granges sowie der Aus- und Umbau der Berufsfachschule in Visp.

**Budget  
de l'Etat du Valais**

**Budget  
des Staates Wallis**

## Vue financière

## Finanzielle Sicht

Aperçu général  
(y compris les imputations internes)

Gesamtüberblick  
(inklusive interne Verrechnungen)

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Compte de résultats</b>					<b>Erfolgsrechnung</b>
Charges	4'264.2	4'057.2	4'232.9	175.7	Aufwand
Revenus	4'267.5	4'072.2	4'256.6	184.4	Ertrag
<b>Total du compte de résultats</b>	<b>3.3</b>	<b>14.9</b>	<b>23.6</b>	<b>8.7</b>	<b>Total der Erfolgsrechnung</b>
<b>Compte des investissements</b>					<b>Investitionsrechnung</b>
Dépenses	464.5	542.9	583.3	40.4	Ausgaben
Recettes	236.9	263.4	293.0	29.6	Einnahmen
<b>Investissements nets</b>	<b>227.6</b>	<b>279.5</b>	<b>290.3</b>	<b>10.8</b>	<b>Nettoinvestitionen</b>
<b>Compte de financement</b>					<b>Finanzierung</b>
Total du compte de résultats	3.3	14.9	23.6	8.7	Total der Erfolgsrechnung
Amortissements et réévaluations	241.0	264.5	266.7	2.1	Abschreibungen und Wertberichtigungen
Investissements nets	-227.6	-279.5	-290.3	-10.8	Nettoinvestitionen
<b>Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement</b>	<b>16.7</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-)</b>

COMPTE DES INVESTISSEMENTS INVESTITIONSRECHNUNG		COMPTE DE FINANCEMENT FINANZIERUNG		COMPTE DE RÉSULTATS ERFOLGSRECHNUNG	
Dépenses Ausgaben	583.3	Recettes Einnahmen	293.0	Charges Aufwand	3'966.3
		Investissements nets Netto- investitionen	290.3	Amortiss. et rééval. Abschreib. und Wertbericht.	266.7
		<sup>2</sup> Résultat Ergebnis	0.0	Résultat avant amortiss. et rééval.	
		Investissements nets Netto- investitionen	290.3	Ergebnis vor Abschreib. und Wertbericht.	290.3
				<sup>1</sup> Résultat Ergebnis	23.6
				Revenus Ertrag	4'256.6

<sup>1</sup> Cst/cant., art. 25; frein aux dépenses

<sup>2</sup> Cst/cant., art. 25; frein à l'endettement

<sup>1</sup> KV, Art. 25; Ausgabenbremse

<sup>2</sup> KV, Art. 25; Schuldenbremse

## Compte de résultats

## Erfolgsrechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>3'914.1</b>	<b>3'743.5</b>	<b>3'899.3</b>	<b>155.9</b>	<b>Betrieblicher Aufwand</b>
30 Charges de personnel	1'027.4	1'043.3	1'088.6	45.2	30 Personalaufwand
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	376.9	414.8	433.6	18.8	31 Sach- und übriger Betriebsaufwand
33 Amortissements du patrimoine administratif	64.1	63.4	65.2	1.8	33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	148.3	127.0	137.2	10.2	35 Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen
36 Charges de transferts	2'094.1	1'893.6	1'971.2	77.7	36 Transferaufwand
37 Subventions redistribuées	203.4	201.4	203.6	2.2	37 Durchlaufende Beiträge
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>4'028.4</b>	<b>3'796.1</b>	<b>3'966.1</b>	<b>169.9</b>	<b>Betrieblicher Ertrag</b>
40 Revenus fiscaux	1'493.0	1'400.1	1'458.8	58.7	40 Fiskalertrag
41 Patentes et concessions	204.9	150.4	150.3	-0.1	41 Regalien und Konzessionen
42 Taxes	259.4	248.6	269.4	20.8	42 Entgelte
43 Revenus divers	10.5	9.4	9.6	0.3	43 Verschiedene Erträge
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	69.6	131.8	151.0	19.3	45 Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen
46 Revenus de transferts	1'787.5	1'654.5	1'723.4	68.9	46 Transferertrag
47 Subventions à redistribuer	203.4	201.4	203.6	2.2	47 Durchlaufende Beiträge
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>114.3</b>	<b>52.7</b>	<b>66.7</b>	<b>14.0</b>	<b>Betriebsergebnis</b>
<b>Charges financières</b>	<b>71.5</b>	<b>71.4</b>	<b>67.0</b>	<b>-4.4</b>	<b>Finanzaufwand</b>
34 Charges financières	71.5	71.4	67.0	-4.4	34 Finanzaufwand
<b>Revenus financiers</b>	<b>66.1</b>	<b>65.4</b>	<b>80.1</b>	<b>14.7</b>	<b>Finanzertrag</b>
44 Revenus financiers	66.1	65.4	80.1	14.7	44 Finanzertrag
<b>Résultat financier</b>	<b>-5.4</b>	<b>-6.0</b>	<b>13.1</b>	<b>19.1</b>	<b>Finanzergebnis</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>108.9</b>	<b>46.7</b>	<b>79.8</b>	<b>33.1</b>	<b>Operatives Ergebnis</b>
<b>Charges extraordinaires</b>	<b>145.0</b>	<b>123.5</b>	<b>124.5</b>	<b>1.0</b>	<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>
38 Charges extraordinaires	145.0	123.5	124.5	1.0	38 Ausserordentlicher Aufwand
<b>Revenus extraordinaires</b>	<b>39.5</b>	<b>91.7</b>	<b>68.3</b>	<b>-23.4</b>	<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>
48 Revenus extraordinaires	39.5	91.7	68.3	-23.4	48 Ausserordentlicher Ertrag
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>-105.6</b>	<b>-31.8</b>	<b>-56.2</b>	<b>-24.4</b>	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>
<b>Total du compte de résultats</b>	<b>3.3</b>	<b>14.9</b>	<b>23.6</b>	<b>8.7</b>	<b>Total der Erfolgsrechnung</b>



## Compte des investissements

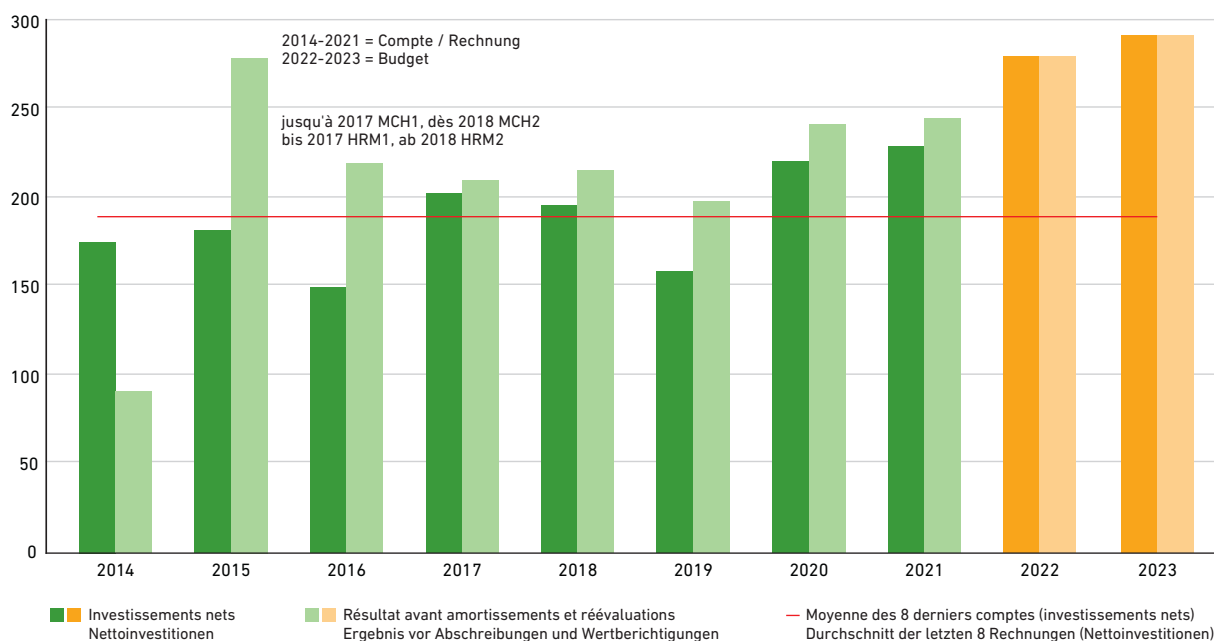
## Investitionsrechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Investissements nets par catégorie</b>	<b>227.6</b>	<b>279.5</b>	<b>290.3</b>	<b>10.8</b>	<b>Nettoinvestitionen pro Kategorie</b>
Immobilisations	123.5	141.9	164.7	22.8	Anlagen
Subventions d'investissement	101.2	133.4	121.3	-12.1	Investitionsbeiträge
Prêts	2.9	4.2	4.3	0.1	Darlehen

<b>Dépenses</b>	<b>464.5</b>	<b>542.9</b>	<b>583.3</b>	<b>40.4</b>	<b>Ausgaben</b>
50 Immobilisations corporelles	257.7	258.6	300.8	42.3	50 Sachanlagen
52 Immobilisations incorporelles	11.4	13.7	18.6	4.9	52 Immaterielle Anlagen
54 Prêts	28.2	54.5	53.7	-0.8	54 Darlehen
56 Propres subventions d'investissement	157.0	201.4	191.1	-10.3	56 Eigene Investitionsbeiträge
57 Subventions d'investissement redistribuées	9.3	14.7	19.0	4.3	57 Durchlaufende Investitionsbeiträge
58 Dépenses d'investissement extraordinaires	0.8	-	-	-	58 Ausserordentliche Investitionsausgaben
<b>Recettes</b>	<b>236.9</b>	<b>263.4</b>	<b>293.0</b>	<b>29.6</b>	<b>Einnahmen</b>
60 Transferts d'immobilisations corporelles dans le PF	0.1	-	-	-	60 Übertragung von Sachanlagen in das FV
63 Subventions d'investissement acquises	208.0	214.0	239.2	25.2	63 Investitionsbeiträge für eigene Rechnung
64 Remboursements de prêts	18.3	34.0	34.1	0.1	64 Rückzahlung von Darlehen
66 Remboursements de propres subventions d'investissement	0.8	0.7	0.7	0.0	66 Rückzahlung eigener Investitionsbeiträge
67 Subventions d'investissement à redistribuer	9.3	14.7	19.0	4.3	67 Durchlaufende Investitionsbeiträge
68 Recettes d'investissement extraordinaires	0.3	-	-	-	68 Ausserordentliche Investitionseinnahmen
<b>Investissements nets</b>	<b>227.6</b>	<b>279.5</b>	<b>290.3</b>	<b>10.8</b>	<b>Nettoinvestitionen</b>

## Couverture des investissements

## Deckung der Investitionen



## Volume d'investissement (y compris Fonds FIGI)

## Investitionsvolumen (inklusive Fonds FIGI)

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Investissements bruts Etat du Valais	464.5	542.9	583.3	40.4	Bruttoinvestitionen Staat Wallis
Investissements bruts Fonds FIGI	57.3	100.8	102.7	1.9	Bruttoinvestitionen Fonds FIGI
<b>Investissements bruts</b>	<b>521.8</b>	<b>643.7</b>	<b>686.0</b>	<b>42.3</b>	<b>Bruttoinvestitionen</b>
Investissements nets Etat du Valais	227.6	279.5	290.3	10.8	Nettoinvestitionen Staat Wallis
Investissements nets Fonds FIGI	50.2	90.7	85.3	-5.3	Nettoinvestitionen Fonds FIGI
<b>Investissements nets</b>	<b>277.8</b>	<b>370.1</b>	<b>375.6</b>	<b>5.5</b>	<b>Nettoinvestitionen</b>

## Données financières

Le budget 2023 boucle sur des résultats excédentaires.

### Compte de résultats

Les charges se montent à 4,23 mrds et sont couvertes par les revenus attendus à hauteur de 4,26 mrds. L'excédent de revenus se monte ainsi à 23,6 mios.

Les revenus d'exploitation, qui progressent de 169,9 mios pour atteindre 3,97 mrds, couvrent les charges d'exploitation, en augmentation de 155,9 mios. Le résultat d'exploitation se monte à 66,7 mios (+14,0 mios).

Le résultat financier se solde par un excédent de revenus de 13,1 mios. Ainsi, le résultat opérationnel, composé du résultat d'exploitation et du résultat financier, présente un solde positif de 79,8 mios.

Le résultat extraordinaire fait état d'un excédent de charges de 56,2 mios.

### Compte des investissements

Le compte des investissements présente des dépenses brutes de 583,3 mios (+40,4 mios ou +7,4%), couvertes à hauteur de 293,0 mios par des recettes. Les investissements nets se montent ainsi à 290,3 mios et sont supérieurs de 10,8 mios (+3,9%) au budget précédent.

En tenant compte des investissements du Fonds FIGI, les dépenses étatiques totales s'élèvent à 686,0 mios au brut (+42,3 mios ou +6,6%) ou 375,6 mios au net (+5,5 mios ou +1,5%).

### Compte de financement

Les dépenses nettes d'investissement sont intégralement couvertes par le résultat avant amortissements et réévaluations du patrimoine administratif de 290,3 mios. Le résultat de financement boucle à l'équilibre. Il n'y a ainsi pas de nouvel endettement.

## Finanzdaten

Das Budget 2023 schliesst mit positiven Ergebnissen ab.

### Erfolgsrechnung

Der Aufwand beläuft sich auf 4,23 Mrd. und wird durch einen erwarteten Ertrag von 4,26 Mrd. gedeckt. Der Ertragsüberschuss beträgt damit 23,6 Mio.

Der betriebliche Ertrag, der um 169,9 Mio. zunimmt und 3,97 Mrd. erreicht, deckt den betrieblichen Aufwand, der um 155,9 Mio. zunimmt. Das Betriebsergebnis beläuft sich auf 66,7 Mio. (+14,0 Mio.).

Das Finanzergebnis schliesst mit einem Ertragsüberschuss von 13,1 Mio. Damit weist das operative Ergebnis, das aus dem Betriebsergebnis und dem Finanzergebnis zusammengesetzt ist, einen positiven Saldo von 79,8 Mio. aus.

Das ausserordentliche Ergebnis schliesst mit einem Aufwandüberschuss von 56,2 Mio.

### Investitionsrechnung

Die Investitionsrechnung weist Bruttoausgaben von 583,3 Mio. (+40,4 Mio. oder +7,4%) und Einnahmen von 293,0 Mio. aus. Die Nettoinvestitionen belaufen sich somit auf 290,3 Mio. und sind um 10,8 Mio. (+3,9%) höher als im Vorjahresbudget.

Unter Berücksichtigung der Investitionen des Fonds FIGI belaufen sich die staatlichen Ausgaben total auf 686,0 Mio. brutto (+42,3 Mio. oder +6,6%) oder 375,6 Mio. netto (+5,5 Mio. oder +1,5%).

### Finanzierung

Die Netto-Investitionsausgaben sind vollständig durch das Ergebnis vor Abschreibungen und Wertberichtigungen des Verwaltungsvermögens von 290,3 Mio. gedeckt. Das Ergebnis der Finanzierung schliesst ausgeglichen ab. Folglich gibt es keine Neuverschuldung.

## Charges d'exploitation

## Betrieblicher Aufwand

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	ECART EN % DIFFERENZ IN %	POIDS AUFTEILUNG 2023	(IN MILLIONEN FRANKEN)
30 Charges de personnel	1'043.3	1'088.6	45.2	4.3%	27.9%	30 Personalaufwand
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	414.8	433.6	18.8	4.5%	11.1%	31 Sach- und übriger Betriebsaufwand
33 Amortissements du patrimoine administratif	63.4	65.2	1.8	2.8%	1.7%	33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	127.0	137.2	10.2	8.1%	3.5%	35 Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen
36 Charges de transferts	1'893.6	1'971.2	77.7	4.1%	50.6%	36 Transferaufwand
37 Subventions redistribuées	201.4	203.6	2.2	1.1%	5.2%	37 Durchlaufende Beiträge
<b>Total</b>	<b>3'743.5</b>	<b>3'899.3</b>	<b>155.9</b>	<b>4.2%</b>	<b>100.0%</b>	<b>Total</b>

Les charges d'exploitation se montent à 3,90 mrd, en augmentation de 155,9 mios ou 4,2% par rapport au budget 2022.

Der betriebliche Aufwand beläuft sich auf 3,90 Mrd. und nimmt gegenüber dem Budget 2022 um 155,9 Mio. oder 4,2% zu.

### Charges de personnel

Avec 1,09 mrd, les charges de personnel progressent de 45,2 mios ou 4,3% par rapport au budget précédent. Elles se déclinent notamment en :

- 435,9 mios de salaires du personnel administratif et d'exploitation ;
- 425,0 mios de salaires des enseignants ;
- 192,7 mios de cotisations patronales.

### Personalaufwand

Mit 1,09 Mrd. nimmt der Personalaufwand gegenüber dem Vorjahresbudget um 45,2 Mio. oder 4,3% zu. Er setzt sich wie folgt zusammen:

- 435,9 Mio. Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals ;
- 425,0 Mio. Löhne des Lehrpersonals ;
- 192,7 Mio. Arbeitgeberbeiträge.

Pour l'année 2023 et sans considérer les variations des postes d'enseignants, le Gouvernement et le Parlement ont décidé de créer 166,5 équivalents plein temps (EPT). Parmi ces postes, 5,5 EPT sont autofinancés au sens des principes définis par la Commission des finances et sont créés pour une période correspondant à la durée de leur autofinancement. Le solde se compose de 88,0 EPT pour appliquer des décisions prises par le Grand Conseil et d'un contingent supplémentaire de 73,0 EPT réparti entre les différentes autorités et les services de l'administration. Les postes créés en lien avec des décisions du Grand Conseil concernent la cantonalisation des APEA (65,0 EPT), les établissements pénitentiaires de Crêtelongue et de Sion (17,0 EPT) et la création de la Cour de droit fiscal au tribunal cantonal (4,0 EPT) et du Service de statistique et de péréquation (2,0 EPT). Le contingent de 73,0 EPT est pour sa part affecté aux unités administratives suivantes :

Für 2023 und ohne die Schwankungen bei den Lehrstellen zu berücksichtigen haben die Regierung und das Parlament beschlossen, 166,5 Vollzeitäquivalente (VZÄ) zu schaffen. 5,5 VZÄ davon sind im Sinne der Grundsätze der Finanzkommission selbstfinanziert und werden für die Dauer ihrer Selbstfinanzierung geschaffen. 88,0 der übrigen VZÄ sind Stellen, die aufgrund von Grossratsbeschlüssen geschaffen werden, und die restlichen 73,0 VZÄ sind ein Zusatzkontingent, das unter den verschiedenen Behörden und Dienststellen der Verwaltung aufgeteilt wird. Die Stellen, die infolge von Grossratsbeschlüssen geschaffen werden, betreffen die Kantonalisierung der KESB (65,0 VZÄ), die Strafanstalten von Crêtelongue und Sitten (17,0 VZÄ) sowie die Schaffung der steuerrechtlichen Abteilung beim Kantonsgericht (4,0 VZÄ) und der Dienststelle für Statistik und Finanzausgleich (2,0 VZÄ). Das Kontingent der 73,0 VZÄ wird folgenden Verwaltungseinheiten zugeteilt:

- Pouvoir législatif: 0,2 EPT ;
- Ministère public: 2,9 EPT ;
- Tribunaux: 4,3 EPT ;
- Présidence: 1,0 EPT ;
- DFE: 10,4 EPT ;
- DSSC: 8,7 EPT ;
- DEF: 12,1 EPT ;
- DSIS: 20,0 EPT ;
- DMTE: 13,4 EPT.

- Legislative: 0,2 VZÄ ;
- Staatsanwaltschaft: 2,9 VZÄ ;
- Gerichte: 4,3 VZÄ ;
- Präsidium: 1,0 VZÄ ;
- DFE: 10,4 VZÄ ;
- DGSK: 8,7 VZÄ ;
- DVB: 12,1 VZÄ ;
- DSIS: 20,0 VZÄ ;
- DMRU: 13,4 VZÄ.

Pour les enseignants, les variations de postes liées à l'effectif des élèves à la rentrée scolaire 2022 / 2023 déterminent le coût budgété.

Dans l'élaboration du budget 2023, le Conseil d'Etat a tenu compte d'un renchérissement des échelles de salaires. Il a estimé cette réévaluation sur la base du niveau de l'indice suisse des prix à la consommation en décembre 2021 et des prévisions à sa disposition lors de l'élaboration de son projet de budget. La décision définitive liée au renchérissement des salaires est intervenue en début d'année 2023.

Le détail des charges de personnel par département est présenté en annexe 1.

### **Charges de biens et services et autres charges d'exploitation**

Les charges de biens et services et autres charges d'exploitation se montent à 433,6 mios, soit 18,8 mios ou 4,5% de plus qu'au budget 2022.

Cette augmentation s'explique avant tout par les effets de la mise en place définitive des procédures du Fonds FIGI, lequel facture désormais directement aux services utilisateurs des loyers qui englobent les indemnités d'utilisation et charges de consommation, ainsi que les amortissements et intérêts liés aux nouvelles constructions. Au total, des charges de 68,9 mios figurent dans les budgets des services en 2023. Au budget 2022, les charges de loyers et les charges désormais reprises par le Fonds FIGI se montaient au cumul à 56,2 mios. L'augmentation observée s'explique notamment par le coût des nouveaux bâtiments mis en service et celui des nouvelles surfaces louées, par la refacturation des charges liées au personnel de nettoyage et de conciergerie, ou encore par des variations liées à la détermination définitive des conventions d'utilisation pour les bâtiments existants.

Sans considérer les incidences liées aux charges de loyers, les services présentant des variations significatives par rapport au budget précédent sont listés ci-après, avec leurs principaux facteurs de croissance:

- Service cantonal des contributions (+5,0 mios): augmentation des réévaluations sur créances, à mettre en lien avec l'augmentation budgétée au niveau des récupérations de frais;
- Service immobilier et patrimoine (+2,9 mios): frais de rénovation des monuments historiques et assainissement du réseau électrique de Gletsch;
- Service cantonal de l'informatique (+1,6 mio): coûts induits de la stratégie informatique, remplacement de systèmes de stockage, frais de maintenance, acquisition de nouvelles licences et d'équipements et projet de 3<sup>e</sup> site de stockage ultime hors canton;

Die budgetierten Kosten beim Lehrpersonal stehen mit den Schwankungen aufgrund der Schülerzahlen für das Schuljahr 2022/2023 im Zusammenhang.

Bei der Erstellung des Budgets 2023 hat der Staatsrat in den Lohntabellen eine Teuerung berücksichtigt. Diese Neubeurteilung basiert auf der Höhe des Landesindex der Konsumentenpreise vom Dezember 2021 und auf den Prognosen, die dem Staatsrat bei der Erarbeitung des Budgetentwurfs zur Verfügung standen. Der definitive Entscheid über die Teuerung der Löhne erfolgte Anfang 2023.

Die detaillierte Aufteilung des Personalaufwands nach Departement findet sich in Anhang 1.

### **Sach- und übriger Betriebsaufwand**

Der Sach- und übrige Betriebsaufwand beträgt 433,6 Mio., was gegenüber dem Budget 2022 einer Zunahme um 18,8 Mio. oder 4,5% entspricht.

Diese Zunahme lässt sich vor allem durch die Folgen der endgültigen Umsetzung der betrieblichen Abläufe des Fonds FIGI erklären, der fortan den Gebäudenutzern direkt Mieten in Rechnung stellen wird, welche die Nutzungsentschädigungen und Nebenkosten sowie Abschreibungen und Zinsen im Zusammenhang mit Neubauten enthalten. Insgesamt weisen die Budgets der Dienststellen im Jahr 2023 einen Aufwand von 68,9 Mio. aus. Im Budget 2022 beliefen sich die Mietausgaben und die fortan vom Fonds FIGI übernommenen Ausgaben insgesamt auf 56,2 Mio. Die Zunahme lässt sich vor allem durch die Kosten der in Betrieb genommenen Neubauten und der neu gemieteten Flächen, durch die Weiterverrechnung der Ausgaben für Reinigungs- und Hauswarpersonal sowie durch Schwankungen im Zusammenhang mit der endgültigen Festlegung der Nutzungsbedingungen für bestehende Gebäude erklären.

Ohne die Auswirkungen im Zusammenhang mit dem Mietaufwand zu berücksichtigen, werden die Dienststellen, die gegenüber dem Vorjahresbudget bedeutende Abweichungen zu verzeichnen haben, nachstehend mit den wichtigsten Wachstumsfaktoren aufgelistet:

- Kantonale Steuerverwaltung (+5,0 Mio.): Zunahme der Wertberichtigungen auf Forderungen, was mit der budgetierten Zunahme bei den Kostenrückerstattungen in Verbindung zu bringen ist;
- Dienststelle für Immobilien und Bauliches Erbe (+2,9 Mio.): Sanierungskosten für historische Denkmäler sowie Sanierung des Stromnetzes in Gletsch;
- Kantonale Dienststelle für Informatik (+1,6 Mio.): Folgekosten der Informatikstrategie, Ersatz von Speichermedien, Unterhaltskosten, Erwerb neuer Lizenzen und Hardware sowie Projekt eines 3. Standorts der ultimativen Lagerung ausserhalb des Kantons;

- Service des dangers naturels (+1,5 mio): augmentation budgétaire prévue pour l'entretien du Rhône et pour diverses autres charges;
- Service du registre foncier (+1,1 mio): gestion des outils mis en place dans le cadre du projet eRF Valais;
- Ministère public (-1,1 mio): ajustement des réévaluations sur créances;
- Service de la mobilité (-15,5 mios): suppression du budget prévu pour les déclassements de routes et transfert à l'Administration cantonale des finances des moyens dédiés à la stratégie et aux programmes de développement durable.

La majorité des autres services présente des budgets en hausse au niveau des charges de biens et services et autres charges d'exploitation. Les mandats de prestations politiques de chaque service fournissent un détail plus précis sur l'évolution de ce type de charges.

#### Amortissements du patrimoine administratif

Représentant une charge comptable de 65,2 mios, les amortissements du patrimoine administratif augmentent de 1,8 mio ou 2,8% par rapport au budget 2022.

Il s'agit des amortissements ordinaires calculés selon une pratique constante et en application des recommandations du modèle comptable harmonisé MCH2. En principe, les taux appliqués sur les valeurs comptables sont:

- pour les terrains et forêts: 0%;
- pour les bâtiments: 8%;
- pour les aménagements des cours d'eau, routes et voies de communication: 10%;
- pour les biens meubles et autres immobilisations corporelles: 40%;
- pour les immobilisations incorporelles: 50%;
- pour les routes nationales: 100%.

En incluant les amortissements des subventions d'investissement consignés au niveau des charges de transferts et calculés au taux ordinaire de 15%, le taux d'amortissement moyen se monte à 14,8%, hors amortissements supplémentaires.

#### Attributions aux fonds et financements spéciaux

Sans considérer les alimentations extraordinaires présentées dans le chapitre idoine, les attributions aux fonds et financements spéciaux de 137,2 mios (+10,2 mios ou +8,1%) sont effectuées en application des dispositions légales spécifiques à chaque fonds découlant de l'article 9 de la LGCAF.

Parmi les fonds dont l'alimentation progresse par rapport au budget 2022 se retrouve notamment le fonds de rachat d'aménagements hydroélectriques (+8,9 mios). L'augmentation de l'alimentation à ce

- Dienststelle für Naturgefahren (+1,5 Mio.): vorgesehene Budgeterhöhung für den Rhoneunterhalt und für diverse andere Ausgaben;
- Dienststelle für Grundbuchwesen (+1,1 Mio.): Verwaltung der Instrumente, die im Rahmen des Projekts eGB Wallis eingeführt wurden;
- Staatsanwaltschaft (-1,1 Mio.): Anpassung der Wertberichtigungen auf Forderungen;
- Dienststelle für Mobilität (-15,5 Mio.): Streichung des vorgesehenen Budgets für die Deklassierung von Strassen und Übertragung der Mittel für die Strategie und Programme der nachhaltigen Entwicklung an die Kantonale Finanzverwaltung.

Die Budgets der meisten anderen Dienststellen fallen beim Sach- und übrigen Betriebsaufwand höher aus. Genauere Angaben zur Entwicklung dieser Art von Aufwand sind in den politische Leistungsaufträgen der einzelnen Dienststellen zu finden.

#### Abschreibungen Verwaltungsvermögen

Mit einem Aufwand von 65,2 Mio. nehmen die Abschreibungen des Verwaltungsvermögens gegenüber dem Budget 2022 um 1,8 Mio. oder 2,8% zu.

Es handelt sich hierbei um ordentliche Abschreibungen, die sich nach einer konstanten Praxis und den Fachempfehlungen des Harmonisierten Rechnungslegungsmodells HRM2 richten. Grundsätzlich betragen die auf den Buchwerten angewandten Sätze:

- für Grundstücke und Wälder: 0%;
- für Gebäude: 8%;
- für Wasserbau, Strassen und Verkehrswege: 10%;
- für Mobilien und übrige Sachanlagen: 40%;
- für immaterielle Anlagen: 50%;
- für Nationalstrassen: 100%.

Unter Einbezug der Abschreibungen der Investitionsbeiträge beim Transferaufwand, die zum ordentlichen Satz von 15% berechnet werden, beträgt der durchschnittliche Abschreibungssatz ohne zusätzliche Abschreibungen 14,8%.

#### Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen

Ohne die im entsprechenden Kapitel aufgezeigten ausserordentlichen Einlagen zu berücksichtigen, werden Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen in Höhe von 137,2 Mio. (+10,2 Mio. oder +8,1%) gemäss den fondsspezifischen gesetzlichen Bestimmungen vorgenommen, die sich aus der Anwendung von Artikel 9 FHG ergeben.

Zu den Fonds, deren Einlagen gegenüber dem Budget 2022 zunehmen, gehören insbesondere der Fonds zum Erwerb von Wasserkraftanlagen (+8,9 Mio.). Die höheren Einlagen in diesen Fonds gehen mit einer

fonds va de pair avec une rente de ressources prévue à un niveau record en raison d'une estimation du prix de marché de l'électricité favorable. Pour sa part, l'attribution au fonds CPVAL a été augmentée à 44,1 mios au budget 2023 (+2,4 mios) en compensation de la diminution des intérêts liée à l'amortissement annuel de l'emprunt CPVAL. Enfin, le fonds pour le réseau des routes principales suisses (RPS) prévoit également une alimentation en hausse au budget 2023 (+1,3 mio ou +4,2%).

L'annexe 2 présente les variations nettes des fonds et financements spéciaux (attributions moins prélèvements), y compris les attributions et prélèvements extraordinaires. Ces variations conduisent à une utilisation nette du capital propre de 85,4 mios au budget 2023.

### Charges de transferts

Les charges de transferts sont évaluées à 1,97 mrd au budget 2023, soit 77,7 mios ou 4,1% de plus qu'au budget 2022. Ce chapitre regroupe notamment les parts de revenus destinées à des tiers, la péréquation financière, les dédommagements à des collectivités publiques, les subventions à des collectivités et à des tiers, ainsi que les réévaluations de prêts et les amortissements des subventions d'investissement (voir annexe 3).

Les parts de revenus destinées à des tiers passent de 41,1 mios au budget 2022 à 44,5 mios au budget 2023 (+3,4 mios ou +8,4%). L'augmentation provient pour l'essentiel de la part communale aux impôts sur les gains immobiliers.

Les dédommagements à des collectivités publiques atteignent 172,8 mios, soit 12,0 mios de plus qu'au budget 2022. Les principales augmentations concernent la redistribution de l'impôt additionnel communal pour les mutations d'immeubles (+6,0 mios), les accords intercantonaux dans le domaine des hautes écoles (+4,3 mios) et la prise en charge des placements et détentions hors des établissements du SAPEM (+1,5 mio).

Les charges de péréquation financière, budgétées à 66,4 mios (+0,7 mio), englobent à la fois les montants de la péréquation financière intercommunale et les charges de la compensation des cas de rigueur de la péréquation financière intercantonale. Au budget 2023, les montants distribués au titre de la péréquation intercommunale sont planifiés à hauteur de 39,5 mios pour la péréquation des ressources, 21,1 mios pour la compensation des charges et 3,1 mios pour les cas de rigueur. Au niveau intercantonal, la contribution du canton à la compensation des cas de rigueur s'établit à 2,6 mios et poursuit sa diminution conformément aux dispositions fédérales.

L'Etat du Valais prévoit de verser 1,61 mrd au titre de subventions sans caractère d'investissement, un

Ressourcenrente einher, die aufgrund der Schätzung vorteilhafteren Preise auf dem Elektrizitätsmarkt auf einem Rekordniveau vorgesehen ist. Die Einlage in den PKWAL-Fonds wurde im Budget 2023 auf 44,1 Mio. erhöht (+2,4 Mio.), als Kompensation der tieferen Zinsen im Zusammenhang mit der jährlichen Rückzahlung des PKWAL-Darlehens. Beim Fonds für das Schweizerische Hauptstrassennetz (SHS) schliesslich sind im Budget 2023 ebenfalls höhere Einlagen vorgesehen (+1,3 Mio. oder +4,2%).

In Anhang 2 werden die Netto-Veränderungen der Fonds und Spezialfinanzierungen (Einlagen minus Entnahmen) aufgezeigt, einschliesslich ausserordentlicher Einlagen und Entnahmen. Diese Veränderungen führen im Budget 2023 zu einer Nettoverwendung des Eigenkapitals von 85,4 Mio.

### Transferaufwand

Der Transferaufwand wird im Budget 2023 mit 1,97 Mrd. veranschlagt, das heisst 77,7 Mio. oder 4,1% mehr als im Budget 2022. In diesem Kapitel sind namentlich die Ertragsanteile an Dritte, der Finanzausgleich, die Entschädigungen an Gemeinwesen, die Beiträge an Gemeinwesen und Dritte sowie die Neubewertung der Darlehen und die Abschreibungen der Investitionsbeiträge enthalten (siehe Anhang 3).

Die Ertragsanteile an Dritte nehmen von 41,1 Mio. im Budget 2022 auf 44,5 Mio. im Budget 2023 zu (+3,4 Mio. oder +8,4%). Diese Zunahme ergibt sich im Wesentlichen aus dem Anteil der Gemeinden an der Grundstückgewinnsteuer.

Die Entschädigungen an Gemeinwesen belaufen sich auf 172,8 Mio., was gegenüber dem Budget 2022 einer Zunahme um 12,0 Mio. entspricht. Die stärksten Zunahmen betreffen die den Gemeinden rückvergüteten zusätzlichen Einnahmen der Handänderungssteuer auf Liegenschaften (+6,0 Mio.), die interkantonalen Vereinbarungen im Hochschulwesen (+4,3 Mio.) und die Übernahme der Platzierungen und Inhaftierungen in Anstalten ausserhalb der DSMV (+1,5 Mio.).

Der mit 66,4 Mio. (+0,7 Mio.) budgetierte Aufwand des Finanzausgleichs umfasst sowohl die Beträge des interkommunalen Finanzausgleichs als auch den Aufwand des Härteausgleichs des interkantonalen Finanzausgleichs. Im Budget 2023 sind die Entrichtungen im Rahmen des interkommunalen Finanzausgleichs auf 39,5 Mio. für den Ressourcenausgleich, 21,1 Mio. für den Lastenausgleich und 3,1 Mio. für die Härtefälle vorgesehen. Auf interkantonomer Ebene betragen die Kantonsbeiträge an den Härteausgleich 2,6 Mio. und nehmen gemäss den Bundesbestimmungen weiter ab.

Der Staat Wallis rechnet mit 1,61 Mrd. für Beiträge ohne Investitionscharakter, was gegenüber dem Bud-

montant en hausse de 62,1 mio ou 4,0% par rapport au budget 2022. Découlant directement des priorités voulues par le Gouvernement et le Parlement, les principales variations par rapport au budget précédent sont commentées ci-après (en chiffres bruts):

- santé (+28,5 mio): l'augmentation concerne principalement l'Hôpital du Valais (+10,2 mio), le subventionnement des primes d'assurance-maladie pour les assurés économiquement modestes (+5,3 mio), les CMS (+3,6 mio), les cliniques privées (+2,2 mio), l'Hôpital Riviera-Chablais (+2,1 mio), la convention intercantonale concernant la formation médicale postgrade (+1,9 mio), l'Institut Central des Hôpitaux (+1,1 mio), les EMS (+0,6 mio) et le développement des équipes mobiles de soins palliatifs (+0,5 mio);
- action sociale et égalité (+6,4 mio): l'écart budgétaire provient d'une hausse des subventions dans le domaine du handicap (maintien à domicile et institutions spécialisées), ainsi que d'une hausse des coûts liée à de nouvelles prestations d'aide sociale (SAMU social, lieux d'hébergement d'urgence LAVI);
- assurances sociales (+6,1 mio): la progression attendue des prestations complémentaires AVS/Al (+5,6 mio) s'explique par l'augmentation du nombre de cas et par la hausse du montant en lien avec la réforme des prestations complémentaires. Ces dépenses supplémentaires sont en partie couvertes par les subventions fédérales y relatives (+3,7 mio);
- scolarité obligatoire (+5,6 mio): l'écart s'explique principalement par l'adaptation prévue des contributions cantonales et communales pour les moyens d'enseignement numériques;
- enseignement spécialisé (+2,3 mio): l'écart découle notamment de la volonté du Conseil d'Etat de doter les institutions spécialisées de moyens suffisants;
- hautes écoles (+6,2 mio): la hausse des charges s'explique par les incidences de la révision de la loi fixant la localisation des écoles cantonales du degré tertiaire et la contribution des communes sièges (+3,3 mio), par le coût des chaires EPFL (+1,6 mio) et par l'augmentation des subventions aux instituts universitaires que sont notamment UniDistance (+1,6 mio) et Idiap (+0,7 mio). La subvention Ra&D à la HES-SO Valais-Wallis est pour sa part abaissée de 1,3 mio par rapport au budget 2022;
- aide à la jeunesse (+1,5 mio): d'une part, le budget prévu pour les placements hors canton a été augmenté de 1,2 mio et, d'autre part, le secteur de la petite enfance bénéficie de moyens supplémentaires pour l'ouverture de nouvelles structures d'accueil et pour l'augmentation du nombre de places (+1,2 mio). Ces augmentations sont partiellement compensées par la suppression du budget prévu en 2022 pour le camp fédéral du Mouvement Scout (-1,0 mio);
- véhicules électriques et hybrides (-6,8 mio): l'année 2022 marque la fin du programme de soutien à la mobilité électrique et hybride matérialisé par l'offre de primes à l'achat de véhicules et à l'ins-

get 2022 einer Zunahme um 62,1 Mio. oder 4,0% entspricht. Die grössten Abweichungen gegenüber dem Vorjahresbudget, die sich direkt aus den Prioritäten der Regierung und des Parlaments ergeben, werden nachfolgend kommentiert (in Bruttobetragen):

- Gesundheitswesen (+28,5 Mio.): Die Zunahme betrifft hauptsächlich das Spital Wallis (+10,2 Mio.), die Subventionierung der Krankenversicherungsprämien für Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen (+5,3 Mio.), die SMZ (+3,6 Mio.), die Privatkliniken (+2,2 Mio.), das Spital Riviera-Chablais (+2,1 Mio.), die interkantonale Vereinbarung über die ärztliche Weiterbildung (+1,9 Mio.), das Zentralinstitut der Spitäler (+1,1 Mio.), die APH (+0,6 Mio.) und die Entwicklung der Mobilien Palliativdienste (+0,5 Mio.);
- Sozialwesen und Gleichstellung (+6,4 Mio.): Die Budgetabweichung ergibt sich aus höheren Subventionen im Bereich Behinderung (Verbleib zu Hause und spezialisierte Einrichtungen) sowie aus höheren Kosten im Zusammenhang mit neuen Sozialhilfeleistungen («SAMU social», Notunterkünfte nach dem OHG);
- Sozialversicherungen (+6,1 Mio.): Die erwartete Zunahme der Ergänzungsleistungen zur AHV/IV (+5,6 Mio.) lässt sich durch die höhere Anzahl Fälle und durch den höheren Betrag im Zusammenhang mit der Reform der Ergänzungsleistungen erklären. Diese Mehraufwendungen werden teilweise durch die diesbezüglichen Bundesbeiträge gedeckt (+3,7 Mio.);
- Obligatorische Schulen (+5,6 Mio.): Die Abweichung lässt sich hauptsächlich durch die vorgesehene Anpassung der Beiträge des Kantons und der Gemeinden für die digitalen Lehrmittel erklären;
- Sonderschulen (+2,3 Mio.): Die Abweichung stammt insbesondere aus der Absicht des Staatsrates, den Hilfs- und Sonderschulen genügend Mittel zur Verfügung zu stellen;
- Hochschulwesen (+6,2 Mio.): Die Aufwandszunahme lässt sich durch die Auswirkungen der Revision des Gesetzes zur Standortbestimmung und Beteiligung der Standortgemeinden für die kantonalen Schulen der tertiären Stufe (+3,3 Mio.), durch die Kosten der EPFL-Lehrstühle (+1,6 Mio.) und durch die höheren Subventionen für die universitären Institute, namentlich FernUni (+1,6 Mio.) und Idiap (+0,7 Mio.), erklären. Die Subvention aF&E an die HES-SO Valais-Wallis ihrerseits wird gegenüber dem Budget 2022 um 1,3 Mio. gesenkt;
- Hilfe an Jugendliche (+1,5 Mio.): Einerseits wurde das vorgesehene Budget für die ausserkantonalen Platzierungen um 1,2 Mio. erhöht und andererseits erhält der Kleinkinderbereich zusätzliche Mittel für die Eröffnung neuer Betreuungsstrukturen und für die Erhöhung der Anzahl Plätze (+1,2 Mio.). Diese Erhöhungen werden teilweise durch die Streichung des für 2022 vorgesehenen Budgets für das Bundeslager der Pfadibewegung kompensiert (-1,0 Mio.);
- Elektro- und Hybridfahrzeuge (-6,8 Mio.): Das



tallation de bornes de recharge. Seul un budget de 0,9 mio a été maintenu en 2023 pour honorer les dernières décisions qui seront prises en 2022 ;

- mobilité (+5,0 mios) : du fait de l'extension de l'offre de transports, les indemnités versées aux entreprises de transport sont prévues en hausse au budget 2023 ;
- dangers naturels (+3,6 mios) : les moyens supplémentaires couvrent notamment l'augmentation du taux de subventionnement cantonal pour l'inspection et l'entretien des cours d'eau et lacs communaux de 50% à 70% ;
- forêts, nature et paysage (+1,4 mio) : l'augmentation concerne les dégâts aux forêts, la biodiversité et les biotopes.

Enfin, les réévaluations de prêts sont évaluées à 3,8 mios (+0,3 mio), alors que les amortissements des subventions d'investissement sont attendues à 73,9 mios, contre 74,7 mios au budget précédent (-0,8 mio).

#### Subventions redistribuées

Les subventions redistribuées augmentent de 201,4 mios à 203,6 mios (+2,2 mios ou +1,1%). L'ensemble de ces subventions ne sont dans les faits que des transferts. Les fonds proviennent de la Confédération ou des cantons. Ils sont destinés à 62% aux paiements directs à l'agriculture (126,0 mios, égal au budget 2022) et à 33% aux hautes écoles (67,8 mios, +2,0 mios). Les autres subventions concernent notamment la jeunesse et le sport.

Programme zur Unterstützung der Elektro- und Hybridmobilität, mit den Prämien beim Kauf von Fahrzeugen und für die Installation von Ladesäulen gewährt wurden, geht 2022 zu Ende. Für 2023 wurde bloss ein Budget von 0,9 Mio. beibehalten, um die letzten Entscheide, die 2022 gefällt werden, zu decken;

- Mobilität (+5,0 Mio.): Da das Transportangebot erweitert wurde, werden die Entschädigungen an die Transportunternehmen im Budget 2023 höher ausfallen;
- Naturgefahren (+3,6 Mio.): Die zusätzlichen Mittel decken insbesondere die Erhöhung des kantonalen Subventionssatzes für die Kontrolle und den Unterhalt der kommunalen Fließgewässer und Seen um 50% bis 70%;
- Wald, Natur und Landschaft (+1,4 Mio.): Die Zunahme betrifft die Waldschäden, die Biodiversität und die Biotope.

Schliesslich beträgt die Neubewertung der Darlehen 3,8 Mio. (+0,3 Mio.), während die Abschreibungen der Investitionsbeiträge auf 73,9 Mio. erwartet werden, gegenüber 74,7 Mio. im Vorjahresbudget (-0,8 Mio.).

#### Durchlaufende Beiträge

Die durchlaufenden Beiträge nehmen von 201,4 Mio. auf 203,6 Mio. (+2,2 Mio. oder +1,1%) zu. Es handelt sich dabei um Beträge, die vom Bund oder von den Kantonen stammen und die lediglich weiterverteilt werden. Sie sind zu 62% für die Direktzahlungen an die Landwirtschaft (126,0 Mio., gleich wie im Budget 2022) und zu 33% für die Hochschulen (67,8 Mio., +2,0 Mio.) bestimmt. Die anderen Beiträge betreffen insbesondere die Jugend und den Sport.

## Revenus d'exploitation

## Betrieblicher Ertrag

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	ECART EN % DIFFERENZ IN %	POIDS AUFTEILUNG 2023	(IN MILLIONEN FRANKEN)
40 Revenus fiscaux	1'400.1	1'458.8	58.7	4.2%	36.8%	40 Fiskalertrag
41 Patentes et concessions	150.4	150.3	-0.1	-0.1%	3.8%	41 Regalien und Konzessionen
42 Taxes	248.6	269.4	20.8	8.4%	6.8%	42 Entgelte
43 Revenus divers	9.4	9.6	0.3	2.8%	0.2%	43 Verschiedene Erträge
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	131.8	151.0	19.3	14.6%	3.8%	45 Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen
46 Revenus de transferts	1'654.5	1'723.4	68.9	4.2%	43.5%	46 Transferertrag
47 Subventions à redistribuer	201.4	203.6	2.2	1.1%	5.1%	47 Durchlaufende Beiträge
<b>Total</b>	<b>3'796.1</b>	<b>3'966.1</b>	<b>169.9</b>	<b>4.5%</b>	<b>100.0%</b>	<b>Total</b>

Les revenus d'exploitation se montent à 3,97 mrd., en augmentation de 169,9 mios ou 4,5% par rapport au budget 2022.

### Revenus fiscaux

Présentés de manière détaillée en annexe 4, les revenus fiscaux s'inscrivent en hausse de 58,7 mios ou 4,2% par rapport au budget précédent. Les résultats du compte 2021 ont permis d'appréhender les recettes de certaines catégories d'impôts de manière plus optimiste.

Les impôts directs sur les personnes physiques sont prévus à hauteur de 950,8 mios au budget 2023, ce qui correspond à une augmentation de 14,4 mios ou 1,5% par rapport au budget 2022. Pour les impôts directs sur les personnes morales, qui avaient bouclé l'exercice 2021 sur des valeurs largement supérieures aux prévisions budgétaires, le budget 2023 retient une augmentation de 17,0 mios ou 15,1% par rapport au budget précédent.

Pour les impôts sur les gains en capital, une réévaluation de +7,9 mios ou 13,8% a été budgétée. Elle est notamment basée sur les constats émanant du compte 2021 et concerne pour 5,0 mios les impôts sur les gains immobiliers et pour 3,0 mios les impôts sur les gains en capital. Liées à l'évolution du parc automobile, les prévisions budgétaires concernant les taxes routières ont pour leur part été augmentées de 2,6 mios ou 3,5%. Enfin, les droits de mutations et de timbre ont été budgétés à hauteur de 102,4 mios, soit 16,5 mios ou 19,2% de plus qu'au budget 2022. Cette adaptation du montant d'impôt à recevoir tient compte de la tendance à la hausse observée ces dernières années.

Les autres revenus fiscaux que sont notamment les impôts fonciers, les impôts sur les successions et donations, l'impôt sur les maisons de jeu et machines à sous, l'impôt sur les bateaux et l'impôt spécial sur les forces hydrauliques n'affichent pas de variations significatives par rapport au budget 2022.

Der betriebliche Ertrag beläuft sich auf 3,97 Mrd. und ist damit 169,9 Mio. oder 4,5% höher als im Budget 2022.

### Fiskalertrag

Der in Anhang 4 detailliert aufgeführte Fiskalertrag nimmt gegenüber dem Vorjahresbudget um 58,7 Mio. oder 4,2% zu. Die Ergebnisse der Rechnung 2021 haben ermöglicht, die Einnahmen bestimmter Steuerkategorien optimistischer zu erfassen.

Die direkten Steuern der natürlichen Personen sind im Budget 2023 in Höhe von 950,8 Mio. vorgesehen, was einer Zunahme um 14,4 Mio. oder 1,5% gegenüber dem Budget 2022 entspricht. Bei den direkten Steuern der juristischen Personen, die in der Rechnung 2021 weit höher ausgefallen sind als budgetiert, ist im Budget 2023 eine Zunahme um 17,0 Mio. oder 15,1% gegenüber dem Vorjahresbudget vorgesehen.

Bei den Vermögensgewinnsteuern wurde eine Neubeurteilung von +7,9 Mio. oder 13,8% budgetiert. Sie basiert insbesondere auf den Feststellungen aus der Rechnung 2021 und betrifft zu 5,0 Mio. die Grundstücksgewinnsteuern und zu 3,0 Mio. die Vermögensgewinnsteuern. Im Zusammenhang mit der Entwicklung des Fahrzeugparks wurden die budgetierten Beträge der Verkehrsabgaben um 2,6 Mio. oder 3,5% erhöht. Die Handänderungssteuern schliesslich wurden auf 102,4 Mio. budgetiert, was 16,5 Mio. oder 19,2% mehr sind als im Budget 2022. Diese Anpassung der Steuereinnahmen berücksichtigt die in den letzten Jahren beobachtete steigende Tendenz.

Bei den anderen Fiskalerträgen, namentlich den Grundstücksteuern, den Erbschafts- und Schenkungssteuern, den Spielbankenabgaben, den Schiffsteuern und den Wasserkraftsteuern sind gegenüber dem Budget 2022 keine bedeutenden Abweichungen zu verzeichnen.

### Patentes et concessions

Avec 150,3 mio, les recettes pour les patentes et concessions sont relativement stables par rapport au budget 2022 (-0,1 mio).

Dans cette catégorie de revenus, la part au bénéfice de la BNS est budgétée à 107,3 mio en 2023, montant semblable à celui prévu au budget 2022.

Le budget 2023 prévoit également un montant de 27,9 mio pour la part au bénéfice de la Loterie Romande et 7,6 mio pour les redevances du Rhône.

### Taxes

Les taxes sont estimées à 269,4 mio au budget 2023, en hausse de 20,8 mio ou 8,4% par rapport au budget 2022.

Présentant un budget supérieur de 17,8 mio à celui prévu en 2022, les remboursements expliquent en grande partie l'augmentation des taxes. Au Service cantonal des contributions, la progression des récupérations de frais (+7,7 mio) va de pair avec des pertes sur créances également en hausse. Au Service immobilier et patrimoine (+7,1 mio), l'écart s'explique avant tout par une augmentation des refacturations de charges au Fonds FIGI (salaires, frais de personnel, assurances bâtiments, etc.). La croissance du nombre de personnes encadrées par l'Office de l'asile à charge de l'Office de coordination des prestations sociales explique en grande partie l'augmentation des remboursements (+1,1 mio) au Service de l'action sociale. Enfin, au Service Unité territoriale III, l'augmentation des récupérations de frais (+1,1 mio) est principalement liée à la reprise de l'entretien du tube nord du tunnel du Vispéral.

De leur côté, les émoluments augmentent globalement de 3,7 mio. Au Service du registre foncier (+4,4 mio), ils suivent la tendance haussière de ces dernières années, alors que dans les domaines des poursuites et faillites (-0,7 mio) et de la population et des migrations (-0,8 mio), ils ont été adaptés à la baisse compte tenu du volume attendu de prestations facturées. Les recettes d'écolage et taxes de cours (+0,4 mio), les taxes d'utilisation et prestations de service (+0,5 mio) et les recettes sur ventes (+0,4 mio) participent également à l'augmentation globale des taxes.

Le budget des taxes de compensation (-0,5 mio) et des amendes (-1,5 mio) atténue en partie les augmentations précitées.

### Revenus divers

Les revenus divers se montent à 9,6 mio au budget 2023, en augmentation de 0,3 mio ou 2,8% par rapport au précédent budget.

### Regalies und Konzessionen

Mit 150,3 Mio. bleiben die Einnahmen für Regalies und Konzessionen gegenüber dem Budget 2022 relativ stabil (-0,1 Mio.).

In dieser Ertragskategorie wird 2023 ein Anteil am Gewinn der SNB von 107,3 Mio. budgetiert, der mit dem Anteil aus dem Budget 2022 vergleichbar ist.

Im Budget 2023 sind auch 27,9 Mio. für den Anteil am Gewinn der Loterie Romande und 7,6 Mio. für die Wasserzinsen der Rhone vorgesehen.

### Entgelte

Die Entgelte werden im Budget 2023 auf 269,4 Mio. geschätzt, was einer Zunahme um 20,8 Mio. oder 8,4% gegenüber dem Budget 2022 entspricht.

Mit einem Budget, das 17,8 Mio. höher ausfällt als 2022, lässt sich die Zunahme der Entgelte grösstenteils durch die Rückerstattungen erklären. Bei der Kantonalen Steuerverwaltung geht die Zunahme der Kostenrückerstattungen (+7,7 Mio.) mit den ebenfalls zunehmenden Debitorenverlusten einher. Bei der Dienststelle für Immobilien und Bauliches Erbe (+7,1 Mio.) lässt sich die Abweichung vor allem durch eine Zunahme der Weiterverrechnungen der Ausgaben an den Fonds FIGI (Löhne, Personalkosten, Gebäudeversicherungen usw.) erklären. Die Zunahme der Rückerstattungen (+1,1 Mio.) bei der Dienststelle für Sozialwesen lässt sich grösstenteils mit der Zunahme der Anzahl Personen, die vom Amt für Asylwesen zulasten der Koordinationsstelle für soziale Leistungen betreut werden, erklären. Bei der Dienststelle Gebietseinheit III schliesslich steht die Zunahme der Kostenrückerstattungen (+1,1 Mio.) hauptsächlich mit der Übernahme des Unterhalts der Vispértaltunnel-Nordröhre im Zusammenhang.

Die Gebühren ihrerseits nehmen gesamthaft um 3,7 Mio. zu. Bei der Dienststelle der Grundbuchämter (+4,4 Mio.) folgen sie der steigenden Tendenz der letzten Jahre, während sie in den Bereichen Betriebs- und Konkurswesen (-0,7 Mio.) sowie Bevölkerung und Migration (-0,8 Mio.) unter Berücksichtigung des erwarteten Volumens der fakturierten Leistungen nach unten revidiert wurden. Die Schul- und Kursgelder (+0,4 Mio.), die Benützungsgebühren und Dienstleistungen (+0,5 Mio.) und der Erlös aus Verkäufen (+0,4 Mio.) tragen ebenfalls zur gesamthaften Zunahme der Entgelte bei.

Das Budget der Ersatzabgaben (-0,5 Mio.) und der Bussen (-1,5 Mio.) verringert die vorerwähnten Zunahmen teilweise.

### Verschiedene Erträge

Die verschiedenen Erträge belaufen sich im Budget 2023 auf 9,6 Mio., was gegenüber dem Vorjahresbudget einer Zunahme um 0,3 Mio. oder 2,8% entspricht.

La majeure partie de ces recettes provient des prestations propres dévolues à des tâches d'investissement (9,1 mios). Les projets concernés sont les investissements routiers, la 3<sup>e</sup> correction du Rhône et la modernisation du registre foncier.

#### **Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux**

Les prélèvements sur les fonds et financements spéciaux de 151,0 mios (+19,3 mios ou +14,6%) sont effectués selon les dispositions légales spécifiques à chaque fonds découlant de l'application de l'article 9 de la LGCAF. Dépendant des dépenses y relatives, les prélèvements concernent notamment le fonds pour le réseau des RPS (66,4 mios), le fonds RPLP (23,2 mios), le fonds en faveur des routes cantonales et du trafic d'agglomération (14,2 mios), le fonds pour le financement du projet de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône (11,0 mios), le fonds pour les programmes de promotion dans le domaine de l'énergie (7,9 mios), le fonds pour la protection des sites bâtis et monuments historiques (7,3 mios) et du patrimoine archéologique (3,8 mios), le fonds d'entretien et de correction des cours d'eau (4,5 mios), le fonds cantonal pour l'emploi (4,5 mios), le fonds de péréquation intercommunale pour les cas de rigueur (3,1 mios) ou encore le fonds d'intégration socio-professionnelle (2,0 mios).

Les prélèvements sur le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle sont présentés en tant que revenus dans le chapitre «Charges et revenus extraordinaires».

L'annexe 2 présente les variations nettes des financements spéciaux (attributions moins prélèvements), y compris les mouvements extraordinaires.

#### **Revenus de transferts**

Globalement, les revenus de transferts sont évalués à 1,72 mrd au budget 2023, soit 68,9 mios ou 4,2% de plus qu'au budget 2022 (voir annexe 5). Ils comprennent les parts à des revenus de tiers, les dédommagements de collectivités publiques, la péréquation financière intercantonale, les subventions acquises et les autres revenus de transferts.

Les parts à des revenus de tiers s'élèvent à 179,9 mios, ce qui correspond à une augmentation de 7,3 mios (+4,2%) par rapport au budget 2022. L'augmentation budgétée concerne notamment les parts à l'impôt anticipé (+4,6 mios ou +30,7%), à l'impôt fédéral direct (+1,0 mio ou +1,1%), au revenu de l'impôt sur les huiles minérales (+0,3 mio) et à la RPLP (+1,4 mio ou +3,6%). Pour cette dernière, la répartition entre les services figure en annexe 6.

Autre catégorie de revenus de transferts, les dédommagements de collectivités publiques s'établissent à 104,3 mios et n'affichent globalement pas de varia-

Der Grossteil dieser Einnahmen stammt aus Eigenleistungen im Zusammenhang mit Investitionen (9,1 Mio.). Die betroffenen Projekte sind der Strassenbau, die 3. Rhonekorrektion und die Modernisierung des Grundbuchs.

#### **Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen**

Die Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen in Höhe von 151,0 Mio. (+19,3 Mio. oder +14,6%) werden gemäss den fondsspezifischen gesetzlichen Bestimmungen vorgenommen, die sich aus der Anwendung von Artikel 9 FHG ergeben. Die Entnahmen hängen von den diesbezüglichen Ausgaben ab und betreffen insbesondere den Fonds für das Schweizerische Hauptstrassennetz (66,4 Mio.), den LSVA-Fonds (23,2 Mio.), den Kantonsstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds (14,2 Mio.), den Finanzierungsfonds für das Projekt der 3. Rhonekorrektion (11,0 Mio.), den Fonds für die Förderprogramme im Energiebereich (7,9 Mio.), den Fonds für den Schutz von Ortsbildern, Denkmälern (7,3 Mio.) und des archäologischen Erbes (3,8 Mio.), den Fonds für Unterhalt und Korrektion der Wasserläufe (4,5 Mio.), den kantonalen Beschäftigungsfonds (4,5 Mio.), den interkommunalen Finanzausgleichsfonds für die Härtefälle (3,1 Mio.) und den Fonds für die soziale und berufliche Integration (2,0 Mio.).

Die Entnahmen aus dem Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts werden als Ertrag in der Rubrik «Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag» aufgeführt.

In Anhang 2 werden die Netto-Veränderungen der Spezialfinanzierungen (Einlagen minus Entnahmen) aufgezeigt, einschliesslich ausserordentlicher Bewegungen.

#### **Transferertrag**

Der Transferertrag wird im Budget 2023 gesamthaft mit 1,72 Mrd. budgetiert, das heisst 68,9 Mio. oder 4,2% mehr als im Budget 2022 (siehe Anhang 5). Er umfasst die Ertragsanteile von Dritten, die Entschädigungen von öffentlichen Gemeinwesen, den interkantonalen Finanzausgleich, die Beiträge für eigene Rechnung und die übrigen Transfererträge.

Die Ertragsanteile von Dritten belaufen sich auf 179,9 Mio., was gegenüber dem Budget 2022 einer Zunahme um 7,3 Mio. (+4,2%) entspricht. Die budgetierte Zunahme betrifft namentlich die Anteile an der Verrechnungssteuer (+4,6 Mio. oder +30,7%), an der direkten Bundessteuer (+1,0 Mio. oder +1,1%), am Ertrag aus der Mineralölsteuer (+0,3 Mio.) und an der LSVA (+1,4 Mio. oder +3,6%). Die Aufteilung aus der LSVA zwischen den Dienststellen ist in Anhang 6 aufgeführt.

Eine weitere Kategorie des Transferertrags ist die Entschädigungen von öffentlichen Gemeinwesen, die 104,3 Mio. betragen und gegenüber dem Budget

tion significative par rapport au budget 2022. Ils proviennent de la Confédération pour 52%, des communes pour 38%, ainsi que des cantons pour 10%.

Au budget 2023, les recettes issues de la péréquation financière intercantonale s'établissent à 846,6 mios (+44,7 mios ou +5,6%). Après les impôts, cette catégorie de revenus est la deuxième la plus importante et son poids dans les recettes totales du Canton du Valais tend à se renforcer depuis plusieurs années. En 2023, le Valais devrait toucher 749,9 mios au titre de la péréquation des ressources, 76,1 mios pour la compensation des charges géo-topographiques et 9,7 mios de contributions compensatoires pour ses charges dues à des facteurs socio-démographiques. Enfin, pour amortir les conséquences financières de la réforme de la péréquation financière de 2020, des mesures d'atténuation en faveur des cantons à faible potentiel de ressources sont prévues à partir de 2021. Pour le Canton du Valais, ces aides temporaires se chiffrent à 10,8 mios en 2023.

Enfin, les subventions de collectivités publiques et de tiers se montent à 591,7 mios, un montant en augmentation par rapport au budget 2022 (+16,9 mios ou +2,9%). La hausse des subventions fédérales (+5,0 mios ou +1,7%) concerne notamment les prestations complémentaires AVS/AI (+3,7 mios), les RPS (+1,3 mio) et la réduction individuelle des primes d'assurance-maladie (+1,1 mio). Elle est contrebalancée par l'ajustement des recettes fédérales dans le domaine de la formation professionnelle (-1,2 mio). La croissance des subventions acquises provient également des subventions communales (+10,3 mios ou +3,8%), dont la hausse concerne principalement la santé et la prévoyance sociale (+1,6 mio), l'enseignement spécialisé (+2,6 mios) et la mobilité (+3,3 mios). Dans le cadre de la cantonalisation des APEA au 1<sup>er</sup> janvier, il est également à relever qu'une participation des communes a été fixée à hauteur de 30% des charges financières y relatives dans la loi ad hoc. Pour 2023, la recette inscrite au budget s'élève à 2,7 mios.

#### **Subventions à redistribuer**

Les subventions à redistribuer s'élèvent à 203,6 mios, en augmentation de 2,2 mios ou 1,1% par rapport au budget 2022.

Pour ces subventions, sans considérer la part du canton à consentir pour les obtenir, l'Etat ne fait qu'office de boîte aux lettres.

2022 keine bedeutende Abweichung verzeichnen. Sie stammen zu 52% vom Bund, zu 38% von den Gemeinden und zu 10% von den Kantonen.

Die Einnahmen aus dem interkantonalen Finanzausgleich erreichen im Budget 2023 eine Höhe von 846,6 Mio. (+44,7 Mio. oder +5,6%). Nach den Steuern ist diese Ertragskategorie die zweitgrösste und macht in den Gesamteinnahmen des Kantons Wallis seit mehreren Jahren einen immer grösser werdenden Teil aus. 2023 sollte das Wallis im Rahmen des Ressourcenausgleichs 749,9 Mio., des geografisch-topografischen Lastenausgleichs 76,1 Mio. und des soziodemografischen Lastenausgleichs 9,7 Mio. erhalten. Um die finanzielle Auswirkungen der Finanzausgleichsreform von 2020 zu vermindern, sind ab 2021 Abfederungsmassnahmen zugunsten ressourcenschwacher Kantone vorgesehen. Für den Kanton Wallis beläuft sich diese temporäre Hilfe 2023 auf 10,8 Mio.

Die Beiträge von Gemeinwesen und Dritten belaufen sich auf 591,7 Mio., was mehr als im Budget 2022 ist (+16,9 Mio. oder +2,9%). Die Erhöhung der Bundesbeiträge (+5,0 Mio. oder +1,7%) betrifft namentlich die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV (+3,7 Mio.), die SHS (+1,3 Mio.) und die individuelle Prämienverbilligung der Krankenversicherung (+1,1 Mio.). Sie wird durch die Anpassung der Bundeseinnahmen im Bereich Berufsbildung (-1,2 Mio.) ausgeglichen. Die Zunahme der Beiträge für eigene Rechnung ist auch auf die Gemeindebeiträge (+10,3 Mio. oder +3,8%) zurückzuführen, deren Anstieg hauptsächlich das Gesundheitswesen und die soziale Wohlfahrt (+1,6 Mio.), das Sonderschulwesen (+2,6 Mio.) und die Mobilität (+3,3 Mio.) betrifft. Im Rahmen der Kantonalisierung der KESB auf den 1. Januar ist ebenfalls darauf hinzuweisen, dass im Ad-hoc-Gesetz eine Beteiligung der Gemeinden am diesbezüglichen Aufwand zu 30% festgelegt wurde. Für 2023 beträgt der im Budget vorgesehene Betrag 2,7 Mio.

#### **Durchlaufende Beiträge**

Die durchlaufenden Beiträge belaufen sich auf 203,6 Mio., was gegenüber dem Budget 2022 einer Zunahme um 2,2 Mio. oder 1,1% entspricht.

Für diese Beiträge – ohne Berücksichtigung des Kantonsbeitrags für die Auslösung dieser Beiträge – übernimmt der Kanton lediglich die Rolle eines Briefkastens.

## Charges et revenus financiers

## Finanzaufwand und -ertrag

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Charges financières</b>	<b>71.4</b>	<b>67.0</b>	<b>-4.4</b>	<b>Finanzaufwand</b>
34 Charges financières	71.4	67.0	-4.4	34 Finanzaufwand
<b>Revenus financiers</b>	<b>65.4</b>	<b>80.1</b>	<b>14.7</b>	<b>Finanzertrag</b>
44 Revenus financiers	65.4	80.1	14.7	44 Finanzertrag
<b>Résultat financier</b>	<b>-6.0</b>	<b>13.1</b>	<b>19.1</b>	<b>Finanzergebnis</b>

Globalement, le résultat financier se solde par un excédent de revenus de 13,1 mios.

### Charges financières

Les charges financières s'élèvent à 67,0 mios, en diminution de 4,4 mios par rapport au budget 2022.

Le budget 2023 tient compte d'une charge de 56,9 mios pour les intérêts liés à la reconnaissance de dettes envers CPVAL. En baisse de 2,4 mios par rapport au précédent budget, cette charge diminue proportionnellement à l'amortissement prévu de l'emprunt CPVAL.

Suite à la hausse du taux directeur annoncée par la BNS en juin 2022, les charges liées aux intérêts négatifs sur les avoirs bancaires de l'Etat du Valais ont été diminuées de 2,0 mios au budget 2023 par rapport au budget précédent.

### Revenus financiers

Les revenus financiers atteignent 80,1 mios, en augmentation de 14,7 mios par rapport au budget 2022.

Dans le domaine des forces hydrauliques, la principale augmentation inscrite au budget 2023 concerne la rente de ressources (+7,3 mios) et découle d'estimations de prix favorables sur le marché de l'électricité. De leur côté, les revenus des intérêts (+2,5 mios) et les revenus financiers d'entreprises publiques (+4,2 mios) ont également été revus à la hausse pour 2023.

Das Finanzergebnis schliesst insgesamt mit einem Ertragsüberschuss von 13,1 Mio.

### Finanzaufwand

Der Finanzaufwand, der gegenüber dem Budget 2022 um 4,4 Mio. abnimmt, beträgt 67,0 Mio.

Im Budget 2023 ist ein Aufwand von 56,9 Mio. für die Zinsen im Zusammenhang mit der Schuldanererkennung gegenüber der PKWAL mitberücksichtigt. Dieser Aufwand, der gegenüber dem Vorjahresbudget um 2,4 Mio. abnimmt, sinkt proportional zur vorgesehenen Rückzahlung des PKWAL-Darlehens.

Nach der Erhöhung des Leitzinses, die im Juni 2022 von der SNB angekündigt wurde, wurde der Aufwand für die Negativzinsen auf Bankguthaben des Staates Wallis im Budget 2023 gegenüber dem Vorjahresbudget um 2,0 Mio. reduziert.

### Finanzertrag

Der Finanzertrag erreicht 80,1 Mio., was gegenüber dem Budget 2022 einer Zunahme um 14,7 Mio. entspricht.

Im Bereich Wasserkräfte betrifft die grösste Zunahme im Budget 2023 die Ressourcenrente (+7,3 Mio.), was sich aus der Schätzung vorteilhafterer Preise auf dem Elektrizitätsmarkt ergibt. Die Zinserträge ihrerseits (+2,5 Mio.) und der Finanzertrag von öffentlichen Unternehmen (+4,2 Mio.) wurden für 2023 ebenfalls nach oben revidiert.

## Charges et revenus extraordinaires

## Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>38 Charges extraordinaires</b>	<b>123.5</b>	<b>124.5</b>	<b>1.0</b>	<b>38 Ausserordentlicher Aufwand</b>
Amortissements supplémentaires	123.1	123.9	0.8	Zusätzliche Abschreibungen
Attributions au capital propre	0.4	0.6	0.2	Einlagen in das Eigenkapital
<b>48 Revenus extraordinaires</b>	<b>91.7</b>	<b>68.3</b>	<b>-23.4</b>	<b>48 Ausserordentlicher Ertrag</b>
Prélèvements sur le capital propre	91.7	68.3	-23.4	Entnahmen aus dem Eigenkapital
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>-31.8</b>	<b>-56.2</b>	<b>-24.4</b>	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>

Les charges et revenus extraordinaires présentent un excédent de charges de 56,2 mios.

### Charges extraordinaires

D'un montant total de 124,5 mios, les charges extraordinaires sont principalement constituées de la part complémentaire permettant un amortissement intégral des investissements financés par des fonds et financements spéciaux (123,9 mios).

### Revenus extraordinaires

Au budget 2023, les revenus extraordinaires tiennent compte d'un prélèvement de 12,5 mios sur la réserve de politique budgétaire pour financer, d'une part, l'égalisation des salaires du personnel au sein de l'Hôpital du Valais ainsi que par rapport aux hôpitaux concurrents et, d'autre part, les incidences de la cantonalisation des APEA. Il est ensuite prévu de supprimer progressivement et sur trois ans ces financements transitoires de charges nouvelles.

Le solde des revenus extraordinaires, soit 55,8 mios, concerne des prélèvements sur le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle effectués en lien avec :

- la stratégie informatique: 13,5 mios;
- le Campus Energypolis: 29,8 mios;
- les aides aux remontées mécaniques: 9,0 mios;
- le domaine des transports (ZEB): 3,5 mios.

Der ausserordentliche Aufwand und Ertrag weisen einen Aufwandüberschuss von 56,2 Mio. auf.

### Ausserordentlicher Aufwand

Mit einem Gesamtbetrag von 124,5 Mio. besteht der ausserordentliche Aufwand hauptsächlich aus dem zusätzlichen Anteil für eine vollständige Abschreibung der Investitionen, die über Fonds und Spezialfinanzierungen finanziert werden (123,9 Mio.).

### Ausserordentlicher Ertrag

Im Budget 2023 ist beim ausserordentlichen Ertrag eine Entnahme von 12,5 Mio. aus der finanzpolitischen Reserve berücksichtigt, um einerseits die Angleichung der Löhne der Mitarbeitenden innerhalb des Spitals Wallis sowie im Vergleich zu den Konkurrenzspitälern und andererseits die Auswirkungen der Kantonalisierung der KESB zu finanzieren. Danach ist vorgesehen, die Übergangsförderung dieser neuen Aufwände schrittweise und über drei Jahre aufzuheben.

Der restliche ausserordentliche Ertrag, das heisst 55,8 Mio., betrifft Entnahmen aus dem Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts im Zusammenhang mit:

- der Informatikstrategie: 13,5 Mio.;
- dem Energypolis-Campus: 29,8 Mio.;
- den Bergbahnenhilfen: 9,0 Mio.;
- dem öffentlichen Verkehr (ZEB): 3,5 Mio.

## Compte des investissements

## Investitionsrechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Investissements nets par catégorie</b>	<b>227.6</b>	<b>279.5</b>	<b>290.3</b>	<b>10.8</b>	<b>Nettoinvestitionen pro Kategorie</b>
Immobilisations	123.5	141.9	164.7	22.8	Anlagen
Subventions d'investissement	101.2	133.4	121.3	-12.1	Investitionsbeiträge
Prêts	2.9	4.2	4.3	0.1	Darlehen
<b>Dépenses</b>	<b>464.5</b>	<b>542.9</b>	<b>583.3</b>	<b>40.4</b>	<b>Ausgaben</b>
50 Immobilisations corporelles	257.7	258.6	300.8	42.3	50 Sachanlagen
52 Immobilisations incorporelles	11.4	13.7	18.6	4.9	52 Immaterielle Anlagen
54 Prêts	28.2	54.5	53.7	-0.8	54 Darlehen
56 Propres subventions d'investissement	157.0	201.4	191.1	-10.3	56 Eigene Investitionsbeiträge
57 Subventions d'investissement redistribuées	9.3	14.7	19.0	4.3	57 Durchlaufende Investitionsbeiträge
58 Dépenses d'investissement extraordinaires	0.8	-	-	-	58 Ausserordentliche Investitionsausgaben
<b>Recettes</b>	<b>236.9</b>	<b>263.4</b>	<b>293.0</b>	<b>29.6</b>	<b>Einnahmen</b>
60 Transferts d'immobilisations corporelles dans le PF	0.1	-	-	-	60 Übertragung von Sachanlagen in das FV
63 Subventions d'investissement acquises	208.0	214.0	239.2	25.2	63 Investitionsbeiträge für eigene Rechnung
64 Remboursements de prêts	18.3	34.0	34.1	0.1	64 Rückzahlung von Darlehen
66 Remboursements de propres subventions d'investissement	0.8	0.7	0.7	0.0	66 Rückzahlung eigener Investitionsbeiträge
67 Subventions d'investissement à redistribuer	9.3	14.7	19.0	4.3	67 Durchlaufende Investitionsbeiträge
68 Recettes d'investissement extraordinaires	0.3	-	-	-	68 Ausserordentliche Investitionseinnahmen
<b>Investissements nets</b>	<b>227.6</b>	<b>279.5</b>	<b>290.3</b>	<b>10.8</b>	<b>Nettoinvestitionen</b>

Le compte des investissements se solde par un montant net de 290,3 mios, soit 10,8 mios ou 3,9% de plus que le budget 2022. En termes bruts, le volume atteint 583,3 mios (+40,4 mios ou +7,4%), hors investissements du Fonds FIGI.

### Volume d'investissement (y compris Fonds FIGI)

Ajoutées aux investissements prévus au budget de l'Etat, les dépenses du Fonds FIGI portent le volume d'investissement que l'Etat pourra générer en 2023 à 686,0 mios au brut (+42,3 mios ou +6,6%) et 375,6 mios au net (+5,5 mios ou +1,5%).

Le volume d'investissement prévu est sensiblement supérieur à celui réalisé au compte 2021. Ce sont ainsi 164,2 mios de dépenses brutes supplémentaires qui devraient être investies en 2023 par rapport à l'exercice 2021. En termes relatifs, cette augmentation se chiffre à +31,5%.

Die Investitionsrechnung schliesst mit einem Nettobetrag von 290,3 Mio., das heisst 10,8 Mio. oder 3,9% mehr als im Budget 2022. Das Bruttovolumen beträgt ohne die Investitionen des Fonds FIGI 583,3 Mio. (+40,4 Mio. oder +7,4%).

### Investitionsvolumen (inklusive Fonds FIGI)

Rechnet man die Ausgaben des Fonds FIGI zu den im Staatsbudget vorgesehenen Investitionen hinzu, beträgt das Investitionsvolumen, das der Staat im 2023 investieren kann, brutto 686,0 Mio. (+42,3 Mio. oder +6,6%) und netto 375,6 Mio. (+5,5 Mio. oder +1,5%).

Das vorgesehene Investitionsvolumen ist deutlich höher als jenes aus der Rechnung 2021. So sollten 2023 gegenüber dem Geschäftsjahr 2021 zusätzliche Bruttogebühren von 164,2 Mio. investiert werden. In relativen Zahlen beträgt diese Zunahme +31,5%.



(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Investissements bruts Etat du Valais	464.5	542.9	583.3	40.4	Bruttoinvestitionen Staat Wallis
Investissements bruts Fonds FIGI	57.3	100.8	102.7	1.9	Bruttoinvestitionen Fonds FIGI
<b>Investissements bruts</b>	<b>521.8</b>	<b>643.7</b>	<b>686.0</b>	<b>42.3</b>	<b>Bruttoinvestitionen</b>
Investissements nets Etat du Valais	227.6	279.5	290.3	10.8	Nettoinvestitionen Staat Wallis
Investissements nets Fonds FIGI	50.2	90.7	85.3	-5.3	Nettoinvestitionen Fonds FIGI
<b>Investissements nets</b>	<b>277.8</b>	<b>370.1</b>	<b>375.6</b>	<b>5.5</b>	<b>Nettoinvestitionen</b>

De plus, certains services disposent de financements spéciaux constitués les années précédentes à des fins de préfinancement des dépenses au sens de l'article 22 alinéas 3 et 4 de la LGCAF. De par leur important effet de levier, certains de ces financements spéciaux, dont l'avoir cumulé atteignait 33,7 mios à fin 2021, sont susceptibles d'accroître sensiblement le volume d'investissement qui sera effectivement généré en 2023. Enfin, s'ajoutent aux éléments déjà cités les investissements cautionnés par l'Etat du Valais.

S'agissant uniquement des investissements inscrits au budget de l'Etat, les dépenses sont brièvement commentées ci-après par type d'investissement.

#### Immobilisations

Le volume brut des immobilisations est prévu à 319,5 mios, soit 47,2 mios de plus qu'au budget 2022 (détail par domaine en annexe 7). Au net, l'Etat du Valais entend investir 164,7 mios en 2023 (+22,8 mios ou +16,1%).

La hausse des dépenses brutes concerne notamment la construction des routes et en particulier celle des routes nationales (+20,0 mios ou +20,0%), financées à hauteur de 96% par la Confédération. Au niveau des routes cantonales (+12,9 mios ou +12,7%), le budget d'investissement demeure particulièrement ambitieux. L'augmentation budgétaire concerne principalement les RPS (+9,3 mios), lesquelles sont intégralement financées par le fonds idoine et, partant, par les contributions fédérales. Enfin, un budget de 1,5 mio est inscrit en 2023 pour les aires de transit des gens du voyage.

Les investissements liés aux terrains (+10,0 mios) et aux bâtiments (-7,4 mios) regroupent principalement les objets intégralement financés par le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle. Ils concernent essentiellement le Campus Energypolis (23,7 mios).

Pour leur part, les travaux d'aménagement des berges du Rhône réalisés dans le cadre du projet de 3<sup>e</sup> correction du Rhône augmentent de 6,0 mios ou 26,8% par rapport au budget 2022. Un subventionnement fédéral de plus de 60% des dépenses brutes est attendu pour 2023.

Ausserdem verfügen einige Dienststellen über Spezialfinanzierungskonten, die in den letzten Jahren zur Aufwandsvorfinanzierung im Sinne von Artikel 22 Absätze 3 und 4 FHG gebildet wurden. Durch ihre starke Hebelwirkung dürften einige dieser Spezialfinanzierungskonten, deren kumuliertes Guthaben Ende 2021 insgesamt 33,7 Mio. betrug, das effektive Investitionsvolumen 2023 deutlich erhöhen. Zu den bereits genannten Elementen kommen schliesslich noch die vom Staat Wallis verbürgten Investitionen hinzu.

Die Ausgaben im Zusammenhang mit den spezifischen in das Staatsbudget aufgenommenen Investitionen werden nachstehend nach Investitionsart kurz erläutert.

#### Anlagen

Für die Anlagen ist ein Bruttovolumen von 319,5 Mio. vorgesehen, was 47,2 Mio. mehr sind als im Budget 2022 (Details nach Bereich, siehe Anhang 7). Im 2023 plant der Staat Wallis netto 164,7 Mio. zu investieren (+22,8 Mio. oder +16,1%).

Die Zunahme der Bruttoausgaben betrifft vor allem den Strassenbau und insbesondere den Bau der Nationalstrassen (+20,0 Mio. oder +20,0%), der zu 96% durch den Bund finanziert wird. Auf Ebene der Kantonsstrassen (+12,9 Mio. oder +12,7%) bleibt das Investitionsbudget besonders ehrgeizig. Die Budgeterhöhung betrifft im Wesentlichen die SHS (+9,3 Mio.), die gänzlich über den gleichnamigen Fonds und folglich durch die Bundesbeiträge finanziert werden. Im 2023 ist ein Budget von 1,5 Mio. für die Durchgangsplätze für Fahrende vorgesehen.

Die Investitionen im Zusammenhang mit den Grundstücken (+10,0 Mio.) und Gebäuden (-7,4 Mio.) umfassen im Wesentlichen die gänzlich über den Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts finanzierten Objekte. Sie betreffen im Wesentlichen den Energypolis-Campus (23,7 Mio.).

Die Ausbauarbeiten am Rhoneufer, die im Rahmen des Projekts der 3. Rhonekorrektur durchgeführt werden, nehmen gegenüber dem Budget 2022 um 6,0 Mio. oder 26,8% zu. Für 2023 wird eine Bundessubventionierung von über 60% der Bruttoausgaben erwartet.

Les immobilisations incorporelles sont prévues à hauteur de 18,6 mios au budget 2023 (+4,9 mios). Les augmentations concernent notamment la stratégie informatique pour 2,8 mios, ainsi que des frais de logiciels au Service de l'action sociale (+1,5 mio), au Service de la protection des travailleurs (+0,9 mio) et au Service de l'administration numérique (+0,6 mio).

Enfin, les biens meubles (+0,2 mio) et les autres immobilisations corporelles (+0,6 mio) affichent également des budgets supérieurs au budget 2022.

### Subventions d'investissement

L'Etat du Valais prévoit de verser 210,1 mios de subventions d'investissement brutes en 2023, soit 6,0 mios de moins qu'au budget 2022 (détail par domaine en annexe 8).

Compte tenu des recettes, la dépense nette est estimée à 121,3 mios (-12,1 mios). La diminution observée au budget 2023 provient avant tout des subventions liées au Campus Energypolis, octroyées pour un total de 7,5 mios au budget 2023. Ces montants sont financés par un prélèvement sur le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle.

La plupart des autres domaines affichent des variations mineures au niveau des subventions d'investissement nettes. Les principaux écarts concernent les secteurs de la mobilité (+1,9 mio), de l'enseignement (+0,6 mio), de l'énergie (+0,5 mio), de l'agriculture (-0,6 mio) et de l'action sociale (-0,9 mio).

### Prêts

En ce qui concerne les prêts, les prévisions sont de 53,7 mios d'octrois et 49,4 mios de remboursements et de financement fédéral (détail par domaine en annexe 9).

Pour les prêts d'études, les remboursements ont été ajustés à la baisse compte tenu des résultats des comptes précédents (-0,4 mio). Pour les crédits NPR, tant les octrois (-0,8 mio) que les remboursements (-0,2 mio) et le financement fédéral (-0,4 mio) ont été quelque peu ajustés à la baisse.

Die immateriellen Anlagen sind im Budget 2023 in Höhe von 18,6 Mio. (+4,9 Mio.) vorgesehen. Die Zunahmen betreffen insbesondere die Informatikstrategie für 2,8 Mio. sowie Softwarekosten bei der Dienststelle für Sozialwesen (+1,5 Mio.), der Dienststelle für Arbeitnehmerschutz (+0,9 Mio.) und der Dienststelle für digitale Verwaltung (+0,6 Mio.).

Die Budgets für Mobilien (+0,2 Mio.) und die übrigen Sachanlagen (+0,6 Mio.) fallen ebenfalls höher aus als im Budget 2022.

### Investitionsbeiträge

Der Staat Wallis sieht 2023 Brutto-Investitionsbeiträge von 210,1 Mio. vor, was 6,0 Mio. weniger sind als im Budget 2022 (Details nach Bereich, siehe Anhang 8).

Unter Berücksichtigung der Einnahmen werden die Nettoausgaben auf 121,3 Mio. (-12,1 Mio.) geschätzt. Die Abnahme im Budget 2023 stammt vor allem aus den Beiträgen im Zusammenhang mit dem Energypolis-Campus, die im Budget 2023 für einen Gesamtbetrag von 7,5 Mio. gewährt werden. Dieser Betrag wird durch eine Entnahme aus dem Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts finanziert.

Bei den meisten anderen Bereichen gibt es auf Ebene der Netto-Investitionsbeiträge nur kleinere Abweichungen zu verzeichnen. Die grössten Abweichungen betreffen die Bereiche Mobilität (+1,9 Mio.), Unterrichtswesen (+0,6 Mio.), Energie (+0,5 Mio.), Landwirtschaft (-0,6 Mio.) und Sozialwesen (-0,9 Mio.).

### Darlehen

Bei den Darlehen sind Auszahlungen in Höhe von 53,7 Mio. und Rückzahlungen und Bundesfinanzierungen in Höhe von 49,4 Mio. vorgesehen (Details nach Bereich, siehe Anhang 9).

Für die Ausbildungsdarlehen wurden die Rückzahlungen angesichts der Vorjahresrechnungen (-0,4 Mio.) nach unten angepasst. Bei den NRP-Krediten wurden sowohl die Auszahlungen (-0,8 Mio.) als auch die Rückzahlungen (-0,2 Mio.) und die Bundesfinanzierung (-0,4 Mio.) etwas nach unten revidiert.

## Décision

### Le Grand Conseil du canton du Valais

vu l'article 41 alinéa 1 lettres a et c de la Constitution cantonale;  
vu les articles 25 et 26 de la loi sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton du 24 juin 1980 (LGCAF);  
sur la proposition du Conseil d'Etat,

décide:

#### Art. 1 Budget

Le budget de l'Etat pour l'année 2023 est approuvé.  
Il comprend le compte de résultats, le compte des investissements, le compte de financement et les mandats de prestations politiques.

#### Art. 2 Compte de résultats

Les revenus de l'Etat sont arrêtés à la somme de 4'256'571'900 francs et les charges à 4'232'935'000 francs. L'excédent de revenus s'élève à 23'636'900 francs.

#### Art. 3 Compte des investissements

Les dépenses d'investissement sont fixées à 583'324'500 francs et les recettes à 293'046'200 francs. Les investissements nets s'élèvent à 290'278'300 francs.

#### Art. 4 Compte de financement

Les investissements nets de 290'278'300 francs sont entièrement autofinancés.  
L'excédent de financement s'élève à 25'900 francs.

#### Art. 5 Autorisation d'emprunts

Le Conseil d'Etat est autorisé à emprunter les fonds nécessaires à la gestion de la trésorerie. Demeurent réservées les compétences du département chargé des finances en matière de crédit à court terme, conformément à l'article 34 alinéa 2 lettre d de la LGCAF.

Sion, le 16 décembre 2022.

La présidente du Grand Conseil:  
**Géraldine Arlettaz-Monnet**

Le chef du Service parlementaire:  
**Nicolas Siervo**

## Beschluss

### Der Grosse Rat des Kantons Wallis

eingesehen Artikel 41 Absatz 1 Buchstaben a und c der Kantonsverfassung;  
eingesehen die Artikel 25 und 26 des Gesetzes über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle vom 24. Juni 1980 (FHG);  
auf Antrag des Staatsrates,

beschliesst:

#### Art. 1 Budget

Das Budget des Staates für das Jahr 2023 wird genehmigt.  
Es umfasst die Erfolgsrechnung, die Investitionsrechnung, die Finanzierung und die politischen Leistungsaufträge.

#### Art. 2 Erfolgsrechnung

Der Ertrag des Staates wird auf 4'256'571'900 Franken und der Aufwand auf 4'232'935'000 Franken festgelegt.  
Der Ertragsüberschuss beläuft sich auf 23'636'900 Franken.

#### Art. 3 Investitionsrechnung

Die Investitionsausgaben werden auf 583'324'500 Franken und die Einnahmen auf 293'046'200 Franken festgelegt.  
Die Nettoinvestitionen betragen 290'278'300 Franken.

#### Art. 4 Finanzierung

Die Nettoinvestitionen von 290'278'300 Franken sind vollständig selbstfinanziert.  
Der Finanzierungsüberschuss beläuft sich auf 25'900 Franken.

#### Art. 5 Bewilligung zur Darlehensaufnahme

Der Staatsrat wird ermächtigt, die nötigen Mittel für die Verwaltung der Tresorerie aufzunehmen. Vorbehalten bleiben die Kompetenzen des für Finanzen zuständigen Departements zur Beschaffung kurzfristiger Mittel gemäss Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe d FHG.

Sitten, den 16. Dezember 2022.

Die Präsidentin des Grossen Rates:  
**Géraldine Arlettaz-Monnet**

Der Chef des Parlamentsdienstes:  
**Nicolas Siervo**

## Annexe 1

## Anhang 1

## Charges de personnel par catégorie

## Personalaufwand nach Kategorien

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Autorités</b>	<b>42.8</b>	<b>44.2</b>	<b>45.6</b>	<b>1.4</b>	<b>Behörden</b>
<b>Administration générale</b>	<b>342.2</b>	<b>359.9</b>	<b>386.2</b>	<b>26.4</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>
Présidence	8.2	8.5	8.8	0.3	Präsidium
DFE	63.1	65.4	75.6	10.1	DFE
DSSC	69.2	72.9	76.0	3.2	DGSK
DEF (sans la formation)	62.8	65.4	66.3	0.9	DVB (ohne Bildung)
DSIS (sans la sécurité)	55.0	57.8	66.4	8.6	DSIS (ohne Sicherheit)
DMTE	84.0	89.8	93.1	3.2	DMRU
<b>Sécurité</b>	<b>93.9</b>	<b>99.0</b>	<b>102.6</b>	<b>3.5</b>	<b>Sicherheit</b>
<b>Formation<sup>1</sup></b>	<b>528.0</b>	<b>532.7</b>	<b>544.6</b>	<b>11.9</b>	<b>Bildung<sup>1</sup></b>
Enseignement	434.2	437.7	449.8	12.1	Unterrichtswesen
Hautes écoles	10.9	11.6	12.0	0.5	Hochschulwesen
Formation professionnelle	78.0	78.7	78.6	-0.2	Berufsbildung
Ecole d'agriculture	4.8	4.8	4.2	-0.5	Landwirtschaftsschule
<b>Divers</b>	<b>20.5</b>	<b>7.5</b>	<b>9.5</b>	<b>2.1</b>	<b>Verschiedenes</b>
Financement des rentes-pont AVS et magistrats	20.5	7.5	9.5	2.1	Finanzierung der AHV- Überbrückungs- rente und Magistratenrente
<b>Total</b>	<b>1'027.4</b>	<b>1'043.3</b>	<b>1'088.6</b>	<b>45.2</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> y compris personnel administratif

<sup>1</sup> inkl. Verwaltungspersonal

## Annexe 2

## Anhang 2

Fonds et financements spéciaux  
Attributions et prélèvementsFonds und Spezialfinanzierungen  
Einlagen und Entnahmen

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Capitaux de tiers</b>	<b>N</b>	<b>-1.0</b>	<b>3.9</b>	<b>3.9</b>	<b>-</b>	<b>N Fremdkapital</b>
	<b>+</b>	<b>1.0</b>	<b>3.9</b>	<b>3.9</b>	<b>-</b>	<b>+</b>
	<b>-</b>	<b>-2.0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Loteries	N	-1.8	3.9	3.9	-	N Lotterien
Sport	N	-0.0	-	-	-	N Sport
Téléphériques gérés	N	0.8	-	-	-	N Luftseilbahnen
Fondations gérées	N	-0.0	0.0	0.0	-	N Verwaltete Stiftungen
<b>Capital propre (ordinaire)</b>	<b>N</b>	<b>79.7</b>	<b>-8.7</b>	<b>-17.7</b>	<b>-9.0</b>	<b>N Eigenkapital (ordentlich)</b>
	<b>+</b>	<b>147.3</b>	<b>123.1</b>	<b>133.4</b>	<b>10.2</b>	<b>+</b>
	<b>-</b>	<b>-67.6</b>	<b>-131.8</b>	<b>-151.0</b>	<b>-19.3</b>	<b>-</b>
Caisse de prévoyance	N	38.7	41.7	44.1	2.4	N Vorsorgekasse
Formation professionnelle	N	3.4	3.5	-	-3.5	N Berufsbildung
Dommages non assurables	N	6.1	1.6	1.7	0.0	N Nicht versicherbare Elementarschäden
Emploi	N	1.0	-0.2	-4.5	-4.2	N Beschäftigung
Programmes de promotion dans le domaine de l'énergie	N	6.1	-6.7	-7.9	-1.2	N Förderprogramme im Energiebereich
Préfinancement des FMV SA	N	13.1	14.1	14.1	-0.1	N Vorfinanzierung der FMV AG
Aménagements hydroélectriques	N	24.5	10.8	19.7	8.9	N Wasserkraftanlagen
Intégration socio-professionnelle	N	1.9	2.0	-	-2.0	N Soziale und berufliche Integration
Part cantonale RPLP	N	-1.3	-3.9	-23.2	-19.3	N Kantonsanteil LSVA
Fusions de communes	N	-6.9	2.0	1.8	-0.2	N Gemeindefusionen
Péréquation financière intercommunale	N	2.3	3.4	4.2	0.9	N Interkommunaler Finanzausgleich
Entretien / correction des cours d'eau	N	-2.8	1.6	-2.8	-4.5	N Unterhalt/Korrektion Wasserläufe
3 <sup>e</sup> correction du Rhône	N	-10.8	-8.4	-11.0	-2.7	N 3. Rhonekorrektio
Aide en matière d'investissement	N	1.6	1.0	1.0	-	N Investitionshilfen
Promotion des manifestations culturelles	N	3.0	-0.5	-0.5	-	N Förderung kultureller Anlässe
Protection des sites bâtis, des monuments historiques et du patrimoine archéologique	N	13.6	-5.3	-5.0	0.3	N Schutz von Ortsbildern, Denkmälern und des archäologischen Erbes
Routes principales suisses	N	-11.5	-21.1	-33.9	-12.8	N Schweizer Hauptstrassen
Routes cantonales et trafic d'agglomération	N	-11.1	-43.2	-14.2	29.0	N Kantonsstrassen und Agglomerationsverkehr
Divers	N	8.8	-1.1	-1.1	-0.1	N Verschiedene
<b>Capital propre (extraordinaire)</b>	<b>N</b>	<b>13.8</b>	<b>-91.3</b>	<b>-67.7</b>	<b>23.6</b>	<b>N Eigenkapital (ausserordentlich)</b>
	<b>+</b>	<b>53.2</b>	<b>0.4</b>	<b>0.6</b>	<b>0.2</b>	<b>+</b>
	<b>-</b>	<b>-39.5</b>	<b>-91.7</b>	<b>-68.3</b>	<b>23.4</b>	<b>-</b>
Préfinancement des dépenses	N	5.2	-	-	-	N Spezialfinanzierungskonten
Grands projets d'infrastructures du XXI <sup>e</sup> siècle	N	-31.4	-61.3	-55.2	6.1	N Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts
Compensation des fluctuations de recettes	N	-	-30.0	-	30.0	N Kompensation für Ertragsschwankungen
Réserve de politique budgétaire	N	40.0	-	-12.5	-12.5	N Finanzpolitische Reserve
<b>Total des attributions et prélèvements</b>	<b>N</b>	<b>92.5</b>	<b>-96.1</b>	<b>-81.5</b>	<b>14.5</b>	<b>N Total der Einlagen und Entnahmen</b>
	<b>+</b>	<b>201.6</b>	<b>127.4</b>	<b>137.8</b>	<b>10.4</b>	<b>+</b>
	<b>-</b>	<b>-109.1</b>	<b>-223.5</b>	<b>-219.3</b>	<b>4.1</b>	<b>-</b>

N = Montants nets

+ = Attributions / - = Prélèvements

N = Netto

+ = Einlagen / - = Entnahmen

## Annexe 3

## Anhang 3

## Charges de transferts

## Transferaufwand

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Subventions à des collectivités publiques et à des tiers</b>					<b>Beiträge an öffentliche Gemeinwesen und Dritte</b>
<b>Autorités</b>	<b>2.0</b>	<b>2.4</b>	<b>2.6</b>	<b>0.2</b>	<b>Behörden</b>
<b>Présidence</b>	<b>0.4</b>	<b>0.6</b>	<b>0.4</b>	<b>-0.2</b>	<b>Präsidium</b>
<b>Finances et énergie</b>	<b>7.2</b>	<b>8.0</b>	<b>8.3</b>	<b>0.3</b>	<b>Finanzen und Energie</b>
Dîme de l'alcool	1.0	1.1	1.1	0.1	Alkoholzentel
Energie et forces hydrauliques	5.0	5.7	6.3	0.6	Energie und Wasserkraft
Divers	1.2	1.2	0.9	-0.3	Verschiedene
<b>Santé, affaires sociales et culture</b>	<b>1'119.2</b>	<b>1'159.0</b>	<b>1'199.8</b>	<b>40.8</b>	<b>Gesundheit, Soziales und Kultur</b>
Santé publique	523.8	531.9	555.1	23.2	Gesundheitswesen
Réduction primes assurance-maladie	210.8	233.9	239.2	5.3	Krankenkassenprämienermässigung
Action sociale et égalité	234.2	249.9	256.2	6.4	Sozialwesen und Gleichstellung
Culture et archéologie	23.4	13.6	13.5	-0.1	Kultur und Archäologie
Assurances sociales	127.0	129.5	135.5	6.1	Sozialversicherungen
Divers	0.1	0.2	0.2	0.0	Verschiedene
<b>Economie et formation</b>	<b>472.2</b>	<b>283.4</b>	<b>300.4</b>	<b>17.0</b>	<b>Volkswirtschaft und Bildung</b>
Bourses d'études	18.0	18.0	18.4	0.4	Stipendien
Promotion touristique et économique	241.4	34.3	34.6	0.3	Wirtschafts- und Tourismusförderung
Mesures chômage	10.8	13.7	14.5	0.7	Massnahmen Arbeitslosigkeit
Subventions des loteries	32.0	24.3	24.8	0.5	Beiträge der Lotterien
Agriculture	8.7	10.2	10.3	0.1	Landwirtschaft
Scolarité obligatoire	11.3	12.6	18.1	5.6	Obligatorische Schulen
Enseignement secondaire	5.2	6.0	5.0	-1.0	Mittelschulen
Enseignement spécialisé	41.5	41.4	43.6	2.3	Sonderschulen
Haute école pédagogique du Valais	17.5	17.5	17.8	0.3	Pädagogische Hochschule Wallis
Formation professionnelle	10.1	10.4	10.4	0.0	Berufsbildung
Hautes écoles	33.2	45.7	51.9	6.2	Hochschulwesen
Aide à la jeunesse	40.8	47.0	48.4	1.5	Hilfe an Jugendliche
Divers	1.6	2.3	2.4	0.1	Verschiedene
<b>Sécurité, institutions et sport</b>	<b>30.8</b>	<b>24.1</b>	<b>18.0</b>	<b>-6.1</b>	<b>Sicherheit, Institutionen und Sport</b>
Feu, protection civile et militaire	3.2	3.7	3.6	-0.1	Feuer-, Zivilschutz und Militär
Population et migration	2.2	2.4	2.4	0.0	Bevölkerung und Migration
Communes: assainissements & fusions	8.9	-	0.2	0.2	Sanierungen & Fusionen von Gemeinden
J&S et fonds du sport	5.5	5.4	5.7	0.3	J&S und Sportfonds
Véhicules électriques et hybrides	6.8	7.7	0.9	-6.8	Elektro- und Hybridfahrzeuge
Divers	4.3	4.8	5.2	0.4	Verschiedene
<b>Mobilité, territoire et environnement</b>	<b>74.7</b>	<b>70.4</b>	<b>80.5</b>	<b>10.1</b>	<b>Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt</b>
Mobilité	60.0	54.1	59.1	5.0	Mobilität
Forêts, nature et paysage	9.0	10.0	11.5	1.4	Wald, Natur und Landschaft
Dangers naturels	5.0	4.9	8.5	3.6	Naturgefahren
Divers	0.8	1.4	1.5	0.1	Verschiedene
<b>Total</b>	<b>1'706.7</b>	<b>1'547.9</b>	<b>1'610.0</b>	<b>62.1</b>	<b>Total</b>
<b>Autres charges de transferts</b>					<b>Anderer Transferaufwand</b>
Parts de revenus destinés à des tiers	63.0	41.1	44.5	3.4	Ertragsanteile an Dritte
Dédommagements à des collectivités publiques	172.2	160.8	172.8	12.0	Entschädigungen an öffentliche Gemeinwesen
Péréquation financière et compensation des charges	67.0	65.7	66.4	0.7	Finanz- und Lastenausgleich
Amortissements et réévaluations	85.1	78.1	77.6	-0.5	Abschreibungen und Wertberichtigungen
<b>Total</b>	<b>387.3</b>	<b>345.7</b>	<b>361.3</b>	<b>15.6</b>	<b>Total</b>
<b>Total des charges de transferts</b>	<b>2'094.1</b>	<b>1'893.6</b>	<b>1'971.2</b>	<b>77.7</b>	<b>Total Transferaufwand</b>

Données historiques adaptées à l'organisation en vigueur au 01.01.2022

Historische Daten wurden an die Organisation angepasst, welche seit dem 01.01.2022 in Kraft ist

## Annexe 4

### Revenus fiscaux

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Impôts directs personnes physiques</b>	<b>912.7</b>	<b>936.4</b>	<b>950.8</b>	<b>14.4</b>	<b>Direkte Steuern natürliche Personen</b>
<b>Impôts directs personnes morales</b>	<b>159.7</b>	<b>112.7</b>	<b>129.8</b>	<b>17.0</b>	<b>Direkte Steuern juristische Personen</b>
<b>Autres impôts directs</b>	<b>259.9</b>	<b>183.7</b>	<b>209.1</b>	<b>25.4</b>	<b>Übrige Direkte Steuern</b>
Impôts fonciers	18.4	19.0	20.0	1.0	Grundsteuern
Impôts sur les gains en capital	88.4	57.2	65.1	7.9	Vermögensgewinnsteuern
Droits de mutations et de timbre	126.7	85.9	102.4	16.5	Vermögensverkehrssteuern
Impôts sur les successions et donations	25.6	20.0	20.0	-	Erbschafts- und Schenkungssteuern
Impôt sur les maisons de jeu et machines à sous	0.8	1.6	1.6	-	Spielbanken- und Spielautomatenabgabe
<b>Impôt sur la propriété et sur les charges</b>	<b>160.7</b>	<b>167.2</b>	<b>169.1</b>	<b>1.9</b>	<b>Besitz- und Aufwandsteuern</b>
Taxes routières et impôt sur les bateaux	73.9	73.5	76.1	2.6	Verkehrsabgaben und Schiffssteuer
Impôt spécial sur les forces hydrauliques	86.8	93.7	93.0	-0.7	Wasserkraftsteuer
<b>Total</b>	<b>1'493.0</b>	<b>1'400.1</b>	<b>1'458.8</b>	<b>58.7</b>	<b>Total</b>

## Anhang 4

### Fiskalertrag

## Annexe 5

### Revenus de transferts

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Part à des revenus de tiers</b>					<b>Ertragsanteile von Dritten</b>
Part à l'impôt fédéral direct	90.4	93.0	94.0	1.0	Anteil an Direkter Bundessteuer
Part à l'impôt anticipé	30.4	15.0	19.6	4.6	Anteil an Verrechnungssteuer
Part à la taxe d'exemption de l'obligation de servir	1.5	1.4	1.3	-0.1	Anteil am Wehrpflichtersatz
Part au revenu de la régie fédérale des alcools	2.2	1.1	1.1	0.1	Anteil am Ertrag der Eidg. Alkoholverwaltung
Part au revenu de l'impôt minérales	21.9	22.2	22.6	0.3	Anteil am Ertrag Eidg. sur les huiles Mineralölsteuer
Part au revenu de la RPLP	41.3	39.9	41.3	1.4	Anteil am Ertrag LLSVA
<b>Total</b>	<b>187.7</b>	<b>172.6</b>	<b>179.9</b>	<b>7.3</b>	<b>Total</b>
<b>Péréquation financière et compensation des charges</b>					<b>Finanz- und Lastenausgleich</b>
Péréquation des ressources	697.8	701.6	749.9	48.3	Ressourcenausgleich
Compensation socio-démographique	11.3	12.8	9.7	-3.1	Soziodemografischer Ausgleich
Compensation géo-topographique	73.8	74.0	76.1	2.1	Geografisch-topografischer Ausgleich
Mesures d'atténuation temporaires	5.4	13.5	10.8	-2.6	Temporäre Abfederungsmassnahmen
<b>Total</b>	<b>788.2</b>	<b>801.9</b>	<b>846.6</b>	<b>44.7</b>	<b>Total</b>
<b>Autres revenus de transferts</b>					<b>Anderer Transferertrag</b>
Dédommagements des collectivités publiques	100.6	104.2	104.3	0.0	Entschädigungen von öffentlichen Gemeinwesen
Subventions de collectivités publiques et de tiers	710.8	574.8	591.7	16.9	Beiträge von öffentlichen Gemeinwesen und Dritten
Autres revenus de transferts	0.2	1.0	1.0	-	Übriger Transferertrag
<b>Total</b>	<b>811.6</b>	<b>680.0</b>	<b>697.0</b>	<b>16.9</b>	<b>Total</b>
<b>Total des revenus de transferts</b>	<b>1'787.5</b>	<b>1'654.5</b>	<b>1'723.4</b>	<b>68.9</b>	<b>Total Transferertrag</b>

## Anhang 5

### Transferertrag

## Annexe 6

### Répartition RPLP

(EN MILLIONS DE FRANCS)	FONDS AU / AM 01.01.2023	REPARTITION AUFTEILUNG		UTILISATION VERWENDUNG			FONDS AU / AM 31.12.2023	(IN MILLIONEN FRANKEN)
		EN % IN %	TOTAL	CPTE RES. ER	CPTE INV. IR	FONDS <sup>1</sup>		
<b>Services</b>								<b>Dienststellen</b>
Mobilité	22.5	85.00	35.1	17.0	38.1	-20.0	2.5	Mobilität
Agriculture	4.1	10.00	4.1	5.7	1.7	-3.2	0.9	Landwirtschaft
Police cantonale	-	2.25	0.9	0.9	-	-	-	Kantonspolizei
Circulation routière	1.2	0.25	0.1	0.1	-	-	1.2	Strassenverkehr
Protection des travailleurs	-	0.50	0.2	0.2	-	-	-	Arbeitnehmerschutz
Administration des finances	-	2.00	0.8	0.8	-	-	-	Finanzverwaltung
<b>Total</b>	<b>27.8</b>	<b>100.00</b>	<b>41.3</b>	<b>24.8</b>	<b>39.8</b>	<b>-23.2</b>	<b>4.6</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> + : Attributions / - : Prélèvements

<sup>1</sup> + : Einlagen / - : Entnahmen



## Immobilisations

## Anlagen

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Immobilisations corporelles</b>						<b>Sachanlagen</b>
Terrains	D	1.1	-	10.0	10.0	A Grundstücke
	R	-	-	-	-	E
	N	1.1	-	10.0	10.0	N
Routes nationales	D	121.7	100.0	120.0	20.0	A Nationalstrassen
	R	116.4	96.0	115.2	19.2	E
	N	5.2	4.0	4.8	0.8	N
Routes cantonales	D	96.5	101.2	114.1	12.9	A Kantonsstrassen
	R	21.6	17.6	18.4	0.8	E
	N	75.0	83.7	95.7	12.1	N
Rhône	D	16.0	22.3	28.3	6.0	A Rhone
	R	5.1	14.3	18.1	3.8	E
	N	10.9	8.0	10.2	2.2	N
Bâtiments	D	17.3	23.4	16.0	-7.4	A Hochbauten
	R	2.2	1.1	1.5	0.4	E
	N	15.1	22.3	14.5	-7.8	N
Biens meubles	D	1.8	7.0	7.2	0.2	A Mobilien
	R	0.0	1.1	0.7	-0.4	E
	N	1.8	5.9	6.6	0.6	N
Autres immobilisations corporelles	D	3.2	4.6	5.2	0.6	A Übrige Sachanlagen
	R	0.3	0.3	0.4	0.1	E
	N	3.0	4.3	4.9	0.6	N
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>257.7</b>	<b>258.6</b>	<b>300.8</b>	<b>42.3</b>	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	<b>145.5</b>	<b>130.4</b>	<b>154.2</b>	<b>23.8</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>112.1</b>	<b>128.2</b>	<b>146.6</b>	<b>18.4</b>	<b>N</b>
<b>Immobilisations incorporelles</b>						<b>Immaterielle Anlagen</b>
Logiciels, brevets, licences et autres immobilisations incorporelles	D	11.4	13.7	18.6	4.9	A Software, Patente, Lizenzen und übrige immaterielle Anlagen
	R	0.0	0.0	0.6	0.5	E
	N	11.4	13.7	18.1	4.4	N
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>11.4</b>	<b>13.7</b>	<b>18.6</b>	<b>4.9</b>	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.6</b>	<b>0.5</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>11.4</b>	<b>13.7</b>	<b>18.1</b>	<b>4.4</b>	<b>N</b>
<b>Total des immobilisations</b>	<b>D</b>	<b>269.1</b>	<b>272.3</b>	<b>319.5</b>	<b>47.2</b>	<b>A Total Anlagen</b>
	<b>R</b>	<b>145.5</b>	<b>130.4</b>	<b>154.8</b>	<b>24.4</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>123.5</b>	<b>141.9</b>	<b>164.7</b>	<b>22.8</b>	<b>N</b>

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

## Subventions d'investissement

## Investitionsbeiträge

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFÉRENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)	
<b>Propres subventions d'investissement</b>						<b>Eigene Investitionsbeiträge</b>	
<b>Finances et énergie</b>	<b>D</b>	<b>22.7</b>	<b>40.7</b>	<b>43.3</b>	<b>2.6</b>	<b>A</b>	<b>Finanzen und Energie</b>
	<b>R</b>	<b>16.4</b>	<b>24.1</b>	<b>26.9</b>	<b>2.7</b>	<b>E</b>	
	<b>N</b>	<b>6.3</b>	<b>16.5</b>	<b>16.4</b>	<b>-0.1</b>	<b>N</b>	
Energie	D	19.8	37.6	41.0	3.3	A	Energie
	R	15.2	23.4	26.3	2.9	E	
	N	4.6	14.2	14.7	0.5	N	
Patrimoine bâti et sites	D	2.9	3.0	2.3	-0.7	A	Bauliches Erbe
	R	1.2	0.7	0.6	-0.1	E	
	N	1.7	2.3	1.7	-0.6	N	
<b>Santé, affaires sociales et culture</b>	<b>D</b>	<b>10.5</b>	<b>12.7</b>	<b>11.5</b>	<b>-1.2</b>	<b>A</b>	<b>Gesundheit, Soziales und Kultur</b>
	<b>R</b>	<b>2.4</b>	<b>2.6</b>	<b>2.2</b>	<b>-0.4</b>	<b>E</b>	
	<b>N</b>	<b>8.1</b>	<b>10.1</b>	<b>9.3</b>	<b>-0.9</b>	<b>N</b>	
Santé	D	5.3	6.4	6.5	0.0	A	Gesundheit
	R	0.4	0.3	0.3	0.0	E	
	N	4.9	6.1	6.1	0.0	N	
Action sociale	D	5.2	6.3	5.0	-1.3	A	Sozialwesen
	R	2.1	2.3	1.9	-0.4	E	
	N	3.2	4.0	3.1	-0.9	N	
<b>Economie et formation</b>	<b>D</b>	<b>30.7</b>	<b>50.4</b>	<b>37.8</b>	<b>-12.5</b>	<b>A</b>	<b>Volkswirtschaft und Bildung</b>
	<b>R</b>	<b>0.5</b>	<b>0.7</b>	<b>0.7</b>	<b>-0.0</b>	<b>E</b>	
	<b>N</b>	<b>30.2</b>	<b>49.6</b>	<b>37.1</b>	<b>-12.5</b>	<b>N</b>	
Logement, économie et tourisme	D	8.4	23.3	11.8	-11.5	A	Wohnbau-, Wirtschafts- und Tourismusförderung
	R	0.4	0.4	0.4	-	E	
	N	8.0	22.9	11.4	-11.5	N	
Agriculture	D	9.9	11.1	10.5	-0.6	A	Landwirtschaft
	R	0.0	0.0	0.0	-	E	
	N	9.8	11.1	10.5	-0.6	N	
Enseignement	D	8.7	9.4	10.0	0.6	A	Unterrichtswesen
	R	-	-	-	-	E	
	N	8.7	9.4	10.0	0.6	N	
Hautes écoles	D	2.3	4.8	3.8	-1.0	A	Hochschulwesen
	R	0.0	0.3	0.3	-0.0	E	
	N	2.2	4.5	3.5	-1.0	N	
Aide à la jeunesse	D	1.4	1.8	1.8	0.0	A	Hilfe an Jugendliche
	R	-	-	-	-	E	
	N	1.4	1.8	1.8	0.0	N	
<b>Sécurité, institutions et sport</b>	<b>D</b>	<b>7.3</b>	<b>6.4</b>	<b>6.5</b>	<b>0.1</b>	<b>A</b>	<b>Sicherheit, Institutionen und Sport</b>
	<b>R</b>	<b>4.2</b>	<b>4.9</b>	<b>5.0</b>	<b>0.1</b>	<b>E</b>	
	<b>N</b>	<b>3.0</b>	<b>1.5</b>	<b>1.5</b>	<b>-</b>	<b>N</b>	
Feu et protection civile	D	4.2	4.9	5.0	0.1	A	Feuer- und Zivilschutz
	R	4.2	4.9	5.0	0.1	E	
	N	-	-	-	-	N	
Sport	D	3.0	1.5	1.5	-	A	Sport
	R	-	-	-	-	E	
	N	3.0	1.5	1.5	-	N	
Abornements et mensurations	D	0.0	-	-	-	A	Vermarkungen und Vermessungen
	R	-	-	-	-	E	
	N	0.0	-	-	-	N	

## Subventions d'investissement

## Investitionsbeiträge

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Mobilité, territoire et environnement</b>	<b>D</b>	<b>86.6</b>	<b>91.2</b>	<b>92.1</b>	<b>0.8</b>	<b>A Mobilité, Raumentwicklung und Umwelt</b>
	<b>R</b>	<b>33.1</b>	<b>35.7</b>	<b>35.1</b>	<b>-0.6</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>53.5</b>	<b>55.6</b>	<b>57.0</b>	<b>1.4</b>	<b>N</b>
Mobilité	D	25.2	25.6	27.5	1.9	A Mobilité
	R	-	-	-	-	E
	N	25.2	25.6	27.5	1.9	N
Forêts, nature et paysage	D	20.8	21.8	21.7	-0.1	A Wald, Natur und Landschaft
	R	11.8	12.3	12.2	-0.1	E
	N	9.1	9.5	9.5	0.0	N
Environnement	D	3.6	3.0	3.0	-	A Umwelt
	R	-	-	-	-	E
	N	3.6	3.0	3.0	-	N
Aménagement du territoire	D	0.0	0.2	-	-0.2	A Raumplanung
	R	-	-	-	-	E
	N	0.0	0.2	-	-0.2	N
Dangers naturels	D	37.0	40.6	39.8	-0.8	A Naturgefahren
	R	21.4	23.4	22.9	-0.5	E
	N	15.6	17.3	16.9	-0.3	N
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>157.8</b>	<b>201.4</b>	<b>191.1</b>	<b>-10.3</b>	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	<b>56.6</b>	<b>68.1</b>	<b>69.9</b>	<b>1.8</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>101.2</b>	<b>133.4</b>	<b>121.3</b>	<b>-12.1</b>	<b>N</b>

Subventions d'investissement redistribuées						Durchlaufende Investitionsbeiträge
<b>Economie et formation</b>	<b>D</b>	<b>7.0</b>	<b>9.3</b>	<b>7.0</b>	<b>-2.3</b>	<b>A Volkswirtschaft und Bildung</b>
Agriculture	D	7.0	9.3	7.0	-2.3	A Landwirtschaft
<b>Sécurité, institutions et sport</b>	<b>D</b>	<b>0.7</b>	<b>2.0</b>	<b>2.0</b>	<b>-</b>	<b>A Sicherheit, Institutionen und Sport</b>
Feu et protection civile	D	0.2	2.0	2.0	-	A Feuer- und Zivilschutz
Abornements et mensurations	D	0.6	-	-	-	A Vermarkungen und Vermessungen
<b>Mobilité, territoire et environnement</b>	<b>D</b>	<b>1.6</b>	<b>3.4</b>	<b>10.0</b>	<b>6.6</b>	<b>A Mobilité, Raumentwicklung und Umwelt</b>
Mobilité	D	1.2	3.0	9.4	6.4	A Mobilité
Environnement	D	0.4	0.4	0.6	0.2	A Umwelt
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>9.3</b>	<b>14.7</b>	<b>19.0</b>	<b>4.3</b>	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	<b>9.3</b>	<b>14.7</b>	<b>19.0</b>	<b>4.3</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>N</b>

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

Données historiques adaptées  
à l'organisation en vigueur au 01.01.2022Historische Daten wurden an die Organisation angepasst,  
welche seit dem 01.01.2022 in Kraft ist

## Prêts

## Darlehen

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Prêts</b>						<b>Darlehen</b>
<b>Finances et énergie</b>	<b>D</b>	-	-	-	-	<b>A Finenzen und Energie</b>
	<b>R</b>	0.0	-	-	-	<b>E</b>
	<b>N</b>	-0.0	-	-	-	<b>N</b>
Prêts économie d'énergie	D	-	-	-	-	A Darlehen Energieeinsparungen
	R	0.0	-	-	-	E
	N	-0.0	-	-	-	N
<b>Economie et formation</b>	<b>D</b>	28.2	49.3	48.4	-0.9	<b>A Volkswirtschaft und Bildung</b>
	<b>R</b>	24.1	49.0	48.1	-0.9	<b>E</b>
	<b>N</b>	4.2	0.3	0.3	0.1	<b>N</b>
Prêts d'études	D	2.4	3.6	3.6	-	A Ausbildungsdarlehen
	R	3.8	4.5	4.0	-0.4	E
	N	-1.4	-0.9	-0.4	0.4	N
Crédits LIM/NPR	D	14.1	35.2	34.4	-0.8	A IHG/NRP Kredite
	R	8.5	34.7	34.0	-0.7	E
	N	5.6	0.5	0.4	-0.1	N
Crédits agricoles	D	11.4	10.1	10.2	0.1	A Agrarkredite
	R	11.7	9.8	10.1	0.2	E
	N	-0.3	0.3	0.2	-0.1	N
Hautes écoles	D	0.3	0.4	0.2	-0.2	A Hochschulwesen
	R	0.1	-	-	-	E
	N	0.2	0.4	0.2	-0.2	N
<b>Sécurité, institutions et sport</b>	<b>D</b>	-	-	-	-	<b>A Sicherheit, Institutionen und Sport</b>
	<b>R</b>	0.0	-	-	-	<b>E</b>
	<b>N</b>	-0.0	-	-	-	<b>N</b>
Sport	D	-	-	-	-	A Sport
	R	0.0	-	-	-	E
	N	-0.0	-	-	-	N
<b>Mobilité, territoire et environnement</b>	<b>D</b>	-	5.2	5.3	0.1	<b>A Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt</b>
	R	1.3	1.2	1.3	0.1	E
	N	-1.3	4.0	4.0	-	N
Prêts aux transports publics	D	-	4.7	4.7	-	A Darlehen an Transportunternehmen
	R	0.7	0.7	0.7	-	E
	N	-0.7	4.0	4.0	-	N
Crédits forestiers	D	-	0.5	0.6	0.1	A Forstkredite
	R	0.5	0.5	0.6	0.1	E
	N	-0.5	-	-	-	N
<b>Total</b>	<b>D</b>	28.2	54.5	53.7	-0.8	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	25.3	50.2	49.4	-0.8	<b>E</b>
	<b>N</b>	2.9	4.2	4.3	0.1	<b>N</b>

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

**Budget du Fonds FIGI**

**Budget des Fonds FIGI**

## Introduction

Le Fonds FIGI a été définitivement mis en place à la fin de l'année 2021. Durant trois ans, d'importantes tâches ont été effectuées au sein du Service immobilier et patrimoine (SIP) comme la création du centre de compétence, l'établissement des inventaires des bâtiments, la digitalisation des plans, la planification des investissements 2020-2026, la définition du mode de facturation, ainsi que la création de la section finances et controlling.

Le Conseil d'Etat a approuvé l'inventaire des bâtiments et défini le transfert de ceux repris par le Fonds FIGI au 1<sup>er</sup> janvier 2022. Il a aussi fixé l'indemnité d'utilisation, ainsi que les tarifs forfaitaires des conventions FIGI.

La section investissement du SIP a terminé la construction des premiers objets totalement financés par le Fonds FIGI et une dizaine d'importants projets, autorisés par le Grand Conseil, sont en cours de réalisation.

Le Conseil d'Etat a défini les priorités d'investissement 2023-2026 pour les derniers 200 millions de francs restants. Ces projets sont en cours d'étude et devraient être présentés au Grand Conseil entre 2022 et 2024.

La section gestion et entretien du SIP poursuit sa politique de rénovation et d'assainissement du parc immobilier de l'Etat en vue d'améliorer la consommation énergétique et d'assurer la pérennité des immeubles.

Les prochaines étapes pour le Fonds FIGI sont la mise en fonction de l'outil stratégique et du système de gestion de la maintenance (GMAO), la centralisation des concierges au sein du SIP, ainsi que la création des normes et standards pour les futurs locaux.

## Einführung

Der Fonds FIGI wurde Ende 2021 endgültig eingerichtet. Während drei Jahren erledigte die Dienststelle für Immobilien und bauliches Erbe (DIB) wichtige Arbeiten, wie die Schaffung des Kompetenzzentrums, die Erstellung von Gebäudeinventaren, die Digitalisierung der Plänen, die Investitionsplanung 2020-2026, die Festlegung des Fakturierungsmodus sowie die Schaffung der Sektion Finanzen und Controlling.

Der Staatsrat genehmigte das Gebäudeinventar und legte die Übernahme der Gebäude durch den Fonds FIGI per 1. Januar 2022 fest. Ausserdem legte er die Nutzungsentschädigung sowie die Pauschaltarife für FIGI-Vereinbarungen fest.

Die Sektion Investitionen der DIB hat den Bau der ersten Objekte abgeschlossen, die vollständig aus dem Fonds FIGI finanziert wurden, und etwa ein Dutzend wichtiger Projekte, die vom Grosse Rat genehmigt wurden, werden derzeit realisiert.

Der Staatsrat hat für die verbleibenden 200 Millionen Franken die Investitionsprioritäten 2023-2026 festgelegt. Diese Projekte werden derzeit geprüft und sollen dem Grosse Rat zwischen 2022 und 2024 unterbreitet werden.

Die Sektion Unterhalt der DIB setzt ihre Politik der Renovierung und Sanierung des staatlichen Immobilienbestands fort, um den Energieverbrauch zu verbessern und den Fortbestand der Gebäude zu sichern.

Die nächsten Schritte für den Fonds FIGI sind die Inbetriebnahme des strategischen Tools und des Wartungsmanagementsystems (CMMS), die Zentralisierung der Hauswarte innerhalb der DIB sowie die Festlegung von Normen und Standards für die künftigen Räumlichkeiten.

## Données financières

## Finanzdaten

### Compte de résultats

### Erfolgsrechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>51.1</b>	<b>53.8</b>	<b>79.8</b>	<b>26.1</b>	<b>Betrieblicher Aufwand</b>
30 Charges de personnel	0.0	-	-	-	30 Personalaufwand
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	50.6	52.0	77.4	25.4	31 Sach- und übriger Betriebsaufwand
33 Amortissements du patrimoine administratif	0.5	1.8	2.5	0.7	33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>48.5</b>	<b>52.5</b>	<b>71.9</b>	<b>19.4</b>	<b>Betrieblicher Ertrag</b>
42 Taxes	20.4	19.8	37.7	17.9	42 Entgelte
43 Revenus divers	27.6	32.7	34.2	1.5	43 Verschiedene Erträge
46 Revenus de transferts	0.6	0.0	0.0	-	46 Transferertrag
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>-2.5</b>	<b>-1.3</b>	<b>-7.9</b>	<b>-6.7</b>	<b>Betriebsergebnis</b>
<b>Charges financières</b>	<b>0.4</b>	<b>0.8</b>	<b>0.9</b>	<b>0.1</b>	<b>Finanzaufwand</b>
34 Charges financières	0.4	0.8	0.9	0.1	34 Finanzaufwand
<b>Revenus financiers</b>	<b>3.5</b>	<b>2.1</b>	<b>3.0</b>	<b>0.9</b>	<b>Finanzertrag</b>
44 Revenus financiers	3.5	2.1	3.0	0.9	44 Finanzertrag
<b>Résultat financier</b>	<b>3.1</b>	<b>1.3</b>	<b>2.1</b>	<b>0.8</b>	<b>Finanzergebnis</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>0.6</b>	<b>0.0</b>	<b>-5.8</b>	<b>-5.9</b>	<b>Operatives Ergebnis</b>
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>
<b>Total du compte de résultats</b>	<b>0.6</b>	<b>0.0</b>	<b>-5.8</b>	<b>-5.9</b>	<b>Total der Erfolgsrechnung</b>

Avec des charges de 79,8 mios et des revenus de 71,9 mios, le résultat d'exploitation du Fonds FIGI présente un déficit de 7,9 mios au budget 2023. Cet écart est partiellement compensé par le résultat financier, attendu à hauteur de 2,1 mios. Globalement, le total du compte de résultats présente ainsi un excédent de charges de 5,8 mios, lequel sera couvert par le capital propre du Fonds FIGI. Les dépenses budgétées comprennent notamment 40,1 mios pour l'entretien des bâtiments.

Hormis la maintenance usuelle, le programme d'entretien prévoit les travaux suivants:

- Ecole de commerce de Brigue: mise aux normes et transformation en fonction des besoins spécifiques de l'école;
- Centre sportif cantonal d'Ovronnaz: assainissement énergétique et mise à jour des infrastructures;
- Palais du Gouvernement à Sion: mise aux normes et rénovation en fonction des besoins spécifiques des services de l'Etat du Valais;
- Collège de Brigue: mise aux normes et transformation en fonction des besoins spécifiques de l'école;
- Bâtiment «Piscine 10B» à Sion: mise aux normes et transformation en bâtiment administratif pour les besoins de l'Etat.

Mit einem Aufwand von 79,8 Mio. und einem Ertrag von 71,9 Mio. weist das Betriebsergebnis des Fonds FIGI für das Budget 2023 ein Defizit von 7,9 Mio. aus. Diese Differenz wird teilweise durch das erwartete Finanzergebnis in Höhe von 2,1 Mio. ausgeglichen. Insgesamt weist das Ergebnis der Erfolgsrechnung somit einen Aufwandüberschuss von 5,8 Mio. auf, der durch das Eigenkapital des Fonds FIGI gedeckt wird. Die budgetierten Ausgaben umfassen 40,1 Mio. für den Gebäudeunterhalt.

Neben dem üblichen Gebäudeunterhalt sieht das Unterhaltsprogramm folgende Arbeiten vor:

- Handelsmittelschule in Brig: normkonforme Instandsetzung und Umbau gemäss dem spezifischen Bedarf der Schule;
- Kantonales Sportzentrum in Ovronnaz: energetische Sanierung und Instandsetzung der Infrastrukturen;
- Regierungsgebäude in Sitten: normkonforme Instandsetzung und Renovierung gemäss dem spezifischen Bedarf der staatlichen Dienststellen;
- Kollegium in Brig: normkonforme Instandsetzung und Umbau gemäss dem spezifischen Bedarf der Schule;
- Gebäude «Piscine 10B» in Sitten: normkonforme Instandsetzung und Umbau in ein Verwaltungsgebäude für staatliche Zwecke.

## Compte des investissements

## Investitionsrechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2021	BUDGET 2022	BUDGET 2023	ECART DIFFERENZ 2022-23	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Dépenses</b>	<b>57.3</b>	<b>100.8</b>	<b>102.7</b>	<b>1.9</b>	<b>Ausgaben</b>
50 Immobilisations corporelles	57.3	100.8	102.7	1.9	50 Sachanlagen
<b>Recettes</b>	<b>7.1</b>	<b>10.2</b>	<b>17.4</b>	<b>7.2</b>	<b>Einnahmen</b>
63 Subventions d'investissement acquises	7.1	10.2	17.4	7.2	63 Investitionsbeiträge für eigene Rechnung
<b>Investissements nets</b>	<b>50.2</b>	<b>90.7</b>	<b>85.3</b>	<b>-5.3</b>	<b>Nettoinvestitionen</b>

Les dépenses nettes d'investissement sont prévues à hauteur de 85,3 mios. Les fonds nécessaires à leur couverture sont empruntés auprès de l'Etat du Valais.

Les priorités du programme d'investissement sont notamment:

- la construction d'un nouveau bâtiment cellulaire et d'un bâtiment annexe sur le site de Crêtelongue à Granges: mise en service prévue en 2023;
- la construction du nouveau Collège de Sion: travaux en cours;
- la modernisation du site de «La Castalie» à Monthey: poursuite des travaux;
- la construction du Centre ETERPYS à Conthey: début des travaux en 2023;
- la construction du bâtiment regroupant les centrales d'engagement 112-117-118-144 à Sierre: travaux en cours;
- l'extension et la transformation de l'Ecole professionnelle de Viège: travaux en cours et mise en service prévue en 2024;
- l'extension de la prison des Iles à Sion (LMC): mise en service prévue en 2023;
- la construction d'un stand de tir indoor à Sion: début des travaux en septembre 2022.

Ces programmes prévisionnels peuvent à tout moment être adaptés en fonction des recours et des problèmes de procédure.

### Compte de financement

Compte tenu des amortissements du patrimoine administratif de 2,5 mios, l'insuffisance de financement se monte à 88,7 mios.

Für die Nettoinvestitionen sind Ausgaben in Höhe von 85,3 Mio. vorgesehen. Die dafür nötigen Mittel werden vom Staat Wallis zur Verfügung gestellt.

Zu den Prioritäten des Investitionsprogramms gehören insbesondere:

- der Bau eines neuen Zellentrakts und eines Nebengebäudes am Standort Crêtelongue in Granges: geplante Inbetriebnahme 2023;
- der Neubau des Kollegiums in Sitten: Arbeiten im Gange;
- die Modernisierung des Standorts «La Castalie» in Monthey: Fortführung der Arbeiten;
- der Bau des Zentrums ETERPYS in Conthey: Beginn der Arbeiten 2023;
- der Bau des Gebäudes zur Zusammenführung der Einsatzzentralen 112-117-118-144 in Siders: Arbeiten im Gange;
- der Aus- und Umbau der Berufsfachschule in Visp: Die Arbeiten sind im Gange und geplante Inbetriebnahme 2024;
- der Ausbau der Strafanstalt «Les Iles» in Sitten (BGZ): geplante Inbetriebnahme 2023;
- der Bau eines Indoor-Schiesstandes in Sitten: Baubeginn im September 2022.

Im Falle von Einsparungen oder Verfahrensproblemen können sich diese Planungsprogramme jederzeit ändern.

### Finanzierung

Unter Berücksichtigung der Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen von 2,5 Mio. beläuft sich der Finanzierungsfehlbetrag auf 88,7 Mio.



## Décision

### Le Grand Conseil du canton du Valais

vu les articles 1, 7, 8, 9 et 10 de la loi sur le fonds de financement de l'investissement et de la gestion des immeubles de l'Etat du 17 mai 2018 (Fonds FIGI);  
sur la proposition du Conseil d'Etat,

décide:

#### Art. 1 Budget

Le budget du Fonds FIGI pour l'année 2023 est approuvé.

Il comprend le compte de résultats, le compte des investissements, le compte de financement et le mandat de prestations politique.

#### Art. 2 Compte de résultats

Les revenus du Fonds FIGI sont arrêtés à la somme de 76'196'700 francs et les charges à 82'042'800 francs. L'excédent de charges s'élève à 5'846'100 francs.

#### Art. 3 Compte des investissements

Les dépenses d'investissement sont fixées à 102'700'000 francs et les recettes à 17'366'400 francs. Les investissements nets s'élèvent à 85'333'600 francs.

#### Art. 4 Compte de financement

L'insuffisance de financement s'élève à 88'715'500 francs.

#### Art. 5 Autorisation d'emprunts

Les fonds nécessaires à la couverture des investissements nets sont à emprunter auprès de l'Etat du Valais.

Sion, le 16 décembre 2022.

La présidente du Grand Conseil:  
**Géraldine Arlettaz-Monnet**

Le chef du Service parlementaire:  
**Nicolas Sierro**

## Beschluss

### Der Grosse Rat des Kantons Wallis

eingesehen die Artikel 1, 7, 8, 9 und 10 des Gesetzes über den Fonds zur Finanzierung der Investitionen und der Geschäftsführung staatlicher Immobilien vom 17. Mai 2018 (Fonds FIGI);  
auf Antrag des Staatsrates,

beschliesst:

#### Art. 1 Budget

Das Budget des Fonds FIGI für das Jahr 2023 wird genehmigt.

Es umfasst die Erfolgsrechnung, die Investitionsrechnung, die Finanzierung und der politische Leistungsauftrag.

#### Art. 2 Erfolgsrechnung

Der Ertrag des Fonds FIGI wird auf 76'196'700 Franken und der Aufwand auf 82'042'800 Franken festgelegt. Der Aufwandüberschuss beläuft sich auf 5'846'100 Franken.

#### Art. 3 Investitionsrechnung

Die Investitionsausgaben werden auf 102'700'000 Franken und die Einnahmen auf 17'366'400 Franken festgelegt. Die Nettoinvestitionen betragen 85'333'600 Franken.

#### Art. 4 Finanzierung

Der Finanzierungsfehlbetrag beläuft sich auf 88'715'500 Franken.

#### Art. 5 Bewilligung zur Darlehensaufnahme

Die zur Deckung der Nettoinvestitionen erforderlichen Mittel sind beim Kanton Wallis aufzunehmen.

Sitten, den 16. Dezember 2022.

Die Präsidentin des Grossen Rates:  
**Géraldine Arlettaz-Monnet**

Der Chef des Parlamentsdienstes:  
**Nicolas Sierro**

**Editeur**

Etat du Valais, Conseil d'Etat  
par le Département des finances et de l'énergie

**Rédaction**

Administration cantonale des finances

**Distribution**

Le présent document peut être téléchargé à partir  
de l'adresse: [www.vs.ch](http://www.vs.ch)

Février 2023

**Herausgeber**

Staat Wallis, Staatsrat  
durch das Departement für Finanzen und Energie

**Redaktion**

Kantonale Finanzverwaltung

**Verteilung**

Das vorliegende Dokument kann von der  
Homepage [www.vs.ch](http://www.vs.ch) heruntergeladen werden.

Februar 2023

